

# GUTIERREZ: LA IMPORTANCIA DE UN DISCURSO

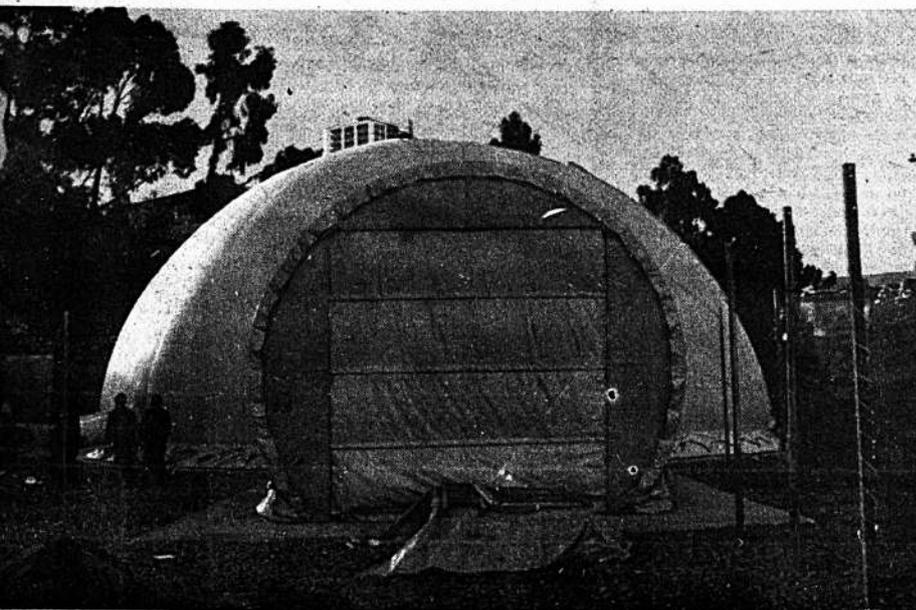
**"HOY" REPRODUCE  
LO DICHO POR  
EL CANCELLER  
EN LA REUNION  
DEL GRUPO '77"**



*La actuación del Canciller de la República en la II Reunión del Grupo 77, que se celebra en Lima, motivó serie de comentarios en círculos políticos, diplomáticos y periodísticos de la Ciudad de los Virreyes, convertida en estos días en la capital del Tercer Mundo.*

*Nuestro enviado especial a la justa de los "77", Eduardo Ascaranz, envió un informe sobre la participación del ministro Gutiérrez Gutiérrez y el texto del discurso encuentra íntegra reproducción en las páginas 6, 12 y 13 de esta entrega.*

*\*A partir de hoy, asimismo, entregaremos una serie de crónicas y comentarios sobre la magna reunión de Lima.*



## EXPOSICION BRASILEÑA LEVANTARON CARPA GIGANTE PARA PABELLON



-Desde el sábado en la tarde frente al Teatro al Aire Libre "Jaime Laredo" (cancha Zapata) se levanta la carpa que cubrirá el pabellón principal de la Exposición Industrial Brasileña que se inaugurará el día viernes 5 en una ceremonia a la que asistirá el Presidente de la República Coronel Hugo Banzer Suárez, autoridades bolivianas y brasileñas venidas a La Paz especialmente con este motivo, miembros del cuerpo diplomático y un grupo de industriales y comerciantes de nuestro país.

El cobertizo, hecho de material plástico antinflamable cubre una superficie de cuatrocientos metros, mientras al aire libre también se han levantado stands en una extensión de más de setecientos metros.

La carpa no tiene ninguna estructura ni armazón que la sostenga y su forma es dada por una presión de aire alimentada por dos motores. Es de por sí uno de los más novedosos y atractivos productos de la moderna industria brasileña y puede ser aplicado perfectamente para cubrir cosechas, piscinas, con una increíble facilidad de instalación y muy bajo costo.

Desde el día de hoy se iniciará el arreglo de los muestrarios que comprenden desde tractores, camiones y televisores hasta diversas clases de maquinarias.

El arquitecto brasileño Markleen Landa es el encargado técnico de los trabajos de levantamiento de las instalaciones de la Exposición.

DIARIO DE LA MAÑANA  
**hoy**  
DEFENDER EL DERECHO Y LA LIBERTAD  
CON LAS IDEAS Y NO CON LAS ARMAS  
(Alfredo Alexander)

No. III La Paz, lunes 1 de noviembre de 1971 No.946

EDICION DE 32 PAGINAS PRECIO \$b. 1.00

**EXIJA el**  
Suplemento  
Deportivo  
de hoy

Presidente y Alcalde entregaron la Plaza "Salvador Andreu"

-El Presidente de la República y el Alcalde entregaron ayer al servicio público la Plaza a Salvador Andreu, en la zona de Sopocachi.

En la ocasión, el burgo-maestre pacño impuso la condecoración "Pedro Domingo Murillo en el grado de "Palmas de Oro" a los nietos del bioquímico español Juan y Javier Andreu, qui en cumplimiento de su actividad científica en Bolivia (Ver página 3).



# ENTREGARON PLAZA SALVADOR ANDREU

**ESTUVO EL PRESIDENTE BANZER**

El Presidente de la República, Hugo Banzer Suárez, y el jefe de la Comuna Armando Escobar inauguraron ayer la plaza Salvador Andreu, donada a la ciudad, en la zona de Sopocachi por los descendientes del farmacólogo español.

La ceremonia se inició a las 11 y 30 horas oportunidad en la que el Alcalde impuso la condecoración "Pedro Domingo Murillo en el grado de "Palmas de Oro" a los nietos del bioquímico español Salvador Andreu, Juan Antonio y Javier Andreu.

El Jefe del Estado descubrió la placa con la efigie de Andreu, farmacéutico natural de Barcelona, España y pionero de los laboratorios nacionales ubicados en la misma plaza situada en la zona de Alto Sopocachi.

El acto se inició con la lectura de las ordenanzas municipales que determinan las condecoraciones y se los nombra "Huéspedes ilustres de la ciudad de La Paz" a los nietos de Salvador Andreu.

Acto seguido uno de los Andreu al empezar su alocución rememoró las palabras del presidente Banzer dichas en ocasión de la Fiesta de la Raza, destacando que la entrega de la plaza no sólo representa un honor para su padre sino significa una perenne vinculación entre ambas naciones: España y Bolivia.

Un representante de la Junta de Vecinos, Silva Mendizábal relevó la

personalidad del farmacólogo español, agradeciendo a nombre de los vecinos por la significativa entrega que embellece la zona de Alto Sopocachi.

Luego de la entrega de ramilletes a los herederos de Andreu por vecinos de la zona el Alcalde Escobar Uriá, pronunció discurso, puntualizando que desde ese lugar enaltecemos la gratitud que da la humanidad a los hombres de ciencia, que ocuparon su lugar para aliviar el dolor y vencer el mal.

Luego se procedió a la entrega de joyas y pergaminos a los nietos de Andreu, como reconocimiento del pueblo paceño a los visitantes, finalizando el acto con el descubrimiento de la placa por el Jefe del Estado.

## LA PLAZA

La plaza entregada ayer al vecindario de Alto Sopocachi estuvo diseñada por el departamento de arquitectura de la Municipalidad y financiada por los Laboratorios Esfasa, cuyos propietarios son los descendientes de Salvador Andreu; Javier y Juan Antonio. Y está ubicada entre las calles Méndez Arcos, Crespo y Melchor Pérez de Holguín de la zona de Alto Sopocachi con un costo aproximado de 48 mil pesos bolivianos.

Concluido el acto de inauguración, los familiares de Salvador Andreu ofrecieron una recepción social a autoridades y vecinos de la zona.

# Agilizarán el proyecto de desarrollo comunal andino

Un alto personero de la Misión Andina para Sudamérica llegó al país para agilizar el Proyecto Multinacional de Desarrollo Comunal Andino en el que interviene Bolivia, Ecuador y Perú.

Se trata de Carlos De Ugart, Jefe de esa Misión, quien en principio entabló conversaciones con el Director del Servicio Nacional de Desarrollo de Comunidades coronel Gustavo Ramírez, Representante residente de la ONU, Juan Pascoe y los representantes del Ministerio de Planificación, Carlos Alpaz y Fanor Camacho.

Se planifican reuniones técnicas donde participarán además por Bolivia, funcionarios de Agricultura y del Servicio Nacional de Desarrollo de Comunidades. Por Ecuador, representarán miembros de la Oficina del Ministerio de Previsión Social y Trabajo además de la Misión Andina del Ecuador. Por el Perú estarán representantes de la Oficina Nacional de Desarrollo Comunal y del Organismo Nacional de Movilización Social. También cooperarán Organismos Internacionales de Ejecución de la Cooperación Técnica.

Los objetivos del Proyecto Multinacional de Desarrollo Comunal Andino son propender a la integración de los países andinos en los aspectos sociales, económicos y culturales. Lograr que los proyectos nacionales de desarrollo nacional intervengan activamente en los cambios estructurales indispensables para que los grupos sociales, las localidades y regiones marginales y dominadas tengan efectiva participación en el proceso de desarrollo y en la distribución de los beneficios que el desarrollo genera. Contribuir a definir una estrategia común del desarrollo social entre los países participantes en congruencia con los propósitos señalados en el Acuerdo de Cartagena y más recientemente en la reunión de Jefes de Organismos de Planificación llevada a cabo en octubre de 1969.

Para alcanzar los objetivos señalados, el proyecto se propone proporcionar ayuda técnica para acciones multinacionales de evaluación y coordinación de planes, programas y proyectos de desarrollo comunal. Contribuir a la elevación del nivel técnico del personal de los programas nacionales y facilitar el intercambio de experiencias y recursos en materia de desarrollo comunal.

# CONGRESO DE CARANAVI APROBO PROYECTO DE COMERCIALIZACION DE PRODUCTOS CON EL EXTERIOR

El Séptimo Congreso Regional de Trabajadores Campesinos de Caranavi aprobó un proyecto de comercialización de los productos agrícolas con países vecinos.

En el orden económico, se acordó la comercialización del café y la exportación a cargo de firmas comerciales, se aprobó el proyecto del ganado lechero y el plan "Caguaya" que requiere su agilización para la dotación de personal técnico y maquinaria que facilite la industrialización del agro.

El impuesto de la tranca el Chorro fue debatido pidiéndose su rebaja en un cincuenta por ciento, cuyo depósito directo se hará en el Banco Central de Caranavi.

Se aprobó igualmente un préstamo para los agricultores de esa federación que será otorgado por el Banco Central a largo plazo y con intereses blandos.

En el campo político, el congreso se pronunció en favor de la independencia sindical con la asistencia de 260 delegados se reconoció y apoyó moralmente al Gobierno Nacionalista del coronel Hugo Banzer.

Se acordó solicitar la pronta creación del Banco Rural Campesino, la instalación de puestos sanitarios y Rayos X, construcción de puentes en diferentes sectores de la región de Caranavi, apertura de caminos rurales, la creación del Banco de Fomento de Cooperativas y Colegio de Agronomía Laboral, la ejecución inmediata de títulos ejecutoriales por parte del Consejo Nacional de Reforma Agraria y varios planteamientos para el campo educativo además de la instalación de un sistema de electrificación para la zona.

Por último, se confirmó la nueva mesa directiva, cuyo Secretario Ejecutivo es Víctor Chuquimia y su Secretario General Máximo Mamani.

# Sierra Circular Portátil BOSCH



TIPO 1555

- \* ESPECIAL PARA CARPINTEROS DE CONSTRUCCION Y MUEBLERIA, CON DOBLE AISLACION.
- \* TAPA PROTECTORA.
- \* PROFUNDIDAD DE CORTE 87 mm 2.
- \* DIAMETRO DE LA HOJA 240 mm 2.
- \* DIFERENTES TIPOS DE DIENTES, PARA CORRIENTE 220 V. 50 c/s.

SERVICIO ESPECIALIZADO Y REPUESTOS.

**HANSA LTDA.**

La firma boliviana de su confianza con más de 60 años al servicio del país

DEPTO. TECNICO Tels. 42836 - 55219 - 53661

Sucursales: COCHABAMBA - URURO - POTOSI - SANTA CRUZ - SUCRE - TARIJA - VILLAZON

## OBROEROS BOLIVIANOS MURIERON EN CHILE EN CHOQUE DE TRENES

SANTIAGO DE CHILE, 31 (ANSA).- Cinco obreros murieron cuatro de los cuales eran bolivianos, al chocar dos trenes en la zona norte del país, en la región del mineral de cobre de Puquios, cerca de Chuquicamata, que es la mina a tajo abierto más grande del mundo.

Al parecer, un error de coordinación en el tránsito de trenes, causó la tragedia. Las víctimas fueron identificadas como Arturo Mamani, Ricardo Cumali Ballesteros, Damián Anza Urrelo y Candelario González Quispe, todos de nacionalidad boliviana, y Canel Nete Maluenda, chileno.

Otros tres obreros resultaron heridos de suma gravedad.

## PROYECTO DE SEGURO CAMPESINO RESPONDE A MODELOS SOCIALES

El proyecto de los primeros estudios sobre el Seguro Social Campesino, entregado al Presidente Hugo Banzer Suárez, los antecedentes en materia de seguros y la elección del modelo a instaurarse de acuerdo a factores financieros, jurídicos y sociales existentes en el país.

Armando Soriano Badani, coordinador de la Comisión en declaraciones a la prensa, manifestó que en base a los mencionados primeros estudios, se efectuará el modelo en el que estarán contenidos los reglamentos, sistemas de financiamiento y el tipo de administración que se dará a esta medida considerada de importancia en beneficio del campesinado.

Refiriéndose al campo de aplicación que abarcará el Seguro Social Campesino, expresó que será aplicado para la protección de enfermedad, maternidad y riesgos de trabajo de todos los hombres del agro asalariados o no, seguro que será extensivo a sus dependientes.

Luego del trabajo de investigación en las ciudades, dijo Soriano Badani, el estudio se extenderá al campo donde serán levantadas estadísticas, mediante el sistema de muestreo, para conocer el número real de campesinos que deberá cubrir el Seguro Social en el agro.

Asimismo, señaló que serán elegidas doce zonas para la realización del proyecto, cuya aplicación será efectuada en forma gradual. Para ello, dijo se encuentra planificado todo el trabajo, comenzando en la infraestructura (postas sanitarias, hospitales, etc.) hasta el tiempo en el que serán realizados los estudios del proyecto.

Finalmente se refirió a la forma de financiamiento, señalando que al respecto existen algunas alternativas, entre las que citó la tributación universal, per cápita, a cargo del Estado, mediante cooperativas o en la comercialización de productos.

Agregó asimismo que para una mejor aplicación del Seguro Social Campesino, se efectuará una masiva labor de concientización, utilizando para ello, todos los medios audiovisuales existentes.

## "Peinados Cuqui"

Ofrece a su distinguida clientela los servicios de expertas peñadoras y Edme ex manicurista de Galerías Luz

Se lavan y peinan pelucas y casquetes.

Calle Loayza 250 Edif. Castilla planta baja Tel.

41034.

\*\*\*\*\*

## UN MODERNO MEDICAMENTO DEVUELVE EL VIGOR SEXUAL!

Estimula el optimismo y la claridad mental

La ciencia médica ha perfeccionado una fórmula que estimula las glándulas restaurando no sólo el vigor sexual, sino también logrando que la persona se sienta optimista, eufórica, de buen carácter y con mayor claridad mental para afrontar sus problemas de trabajo, desapareciendo en su mayor parte el cansancio físico y mental. Esta nueva fórmula se llama TONOSEX y es sorprendente

su efectividad y rapidez proporcionando nueva vitalidad y nuevos bríos juveniles a rollares de hombres.

Si Ud. ha tomado otros medicamentos sin haber logrado los resultados deseados, pruebe con TONOSEX y jamás olvidará este consejo. T-12

**TONOSEX RESTAURA LA VITALIDAD.**

## Contraloría General de la República

DEPARTAMENTO DE BIENES NACIONALES

### COMUNICADO

El Departamento de Bienes Nacionales de la Contraloría General de la República, tiene a bien recordar a las entidades del sector público, la completa prohibición del uso de vehículos oficiales durante los días sábados, domingos y feriados, con excepción de los que hubieran obtenido la autorización justificada de este Departamento.

La Comisión Nacional de Vehículos Oficiales, procederá al decomiso de las movibilidades del Estado que sean utilizadas infringiendo tal prohibición. Las personas responsables, serán pasibles a las sanciones correspondientes.

Lic. RAUL UZQUIANO T.  
Jefe del Departamento de Bienes Nacionales

(Fdo.) Paúl de Palacios  
Vº Bº CONTRALOR GENERAL

## SEMINARIO DE UNIAPAC CONCLUYO AYER CON VARIAS CONCLUSIONES CONCURRIERON 50 DELEGADOS DEL PAIS

"Continuar y ampliar en forma sistemática la participación empresarial en Bolivia, en base a un trabajo intenso de concientización que motive un cambio de mentalidad del concepto de empresa y la participación misma", es una de las importantes conclusiones del Seminario Itinerante de UNIAPAC-Bolivia, sobre el tema de palpitante actualidad: "La Participación en la Empresa".

Al evento concurren alrededor de 50 empresarios y dirigentes de empresa de La Paz y otros centros industriales del país.

Como oradores principales de la jornada actuaron los profesores argentinos Julio César Neffa y Pedro León Almeida y los chilenos Santiago Brurón Subiabre y Alfonso Silva Délano. Después de cada conferencia, los participantes en el evento se dividieron en grupos de trabajo para recapitular y cambiar ideas sobre el tema en cuestión.

Fue el profesor Pedro León Almeida, del Centro de Perfeccionamiento en Administración de Empresas de Córdoba, Argentina, quien analizó el tema de los "Elementos de participación" y el de la "Actitud de los dirigentes de empresa". En realidad, hizo un resumen de cuanto se dijo en charlas anteriores, pero profundizó en una definición de lo que es una empresa tradicional y una de nuestros tiempos, así como lo que es una empresa pública y una privada. Señaló que en ambos casos juegan papel importante el empresario, sea el Estado o una persona privada, el capital y, sobre todo, el hombre, éste es, el trabajador.

Dijo que de participación se habla desde hace mucho tiempo, pero que no se habían hecho estudios muy serios hasta hace poco. Agregó que para llevar a cabo la participación, hay que tomar conciencia profunda de lo que realmente es Participación y de cómo es posible llevarla a la práctica. Señaló que el empresario en general, no es reacio a la participación en cuanto se refiere a las ganancias, pero si es reacio a la participación en la dirección de la empresa, en el poder.

Más adelante sostuvo que, si bien es cierto que el dinero viene del poder, también es cierto que en la actualidad hay muchos poderes que no vienen precisamente del dinero. Puso el ejemplo de los organismos sindicales. Al respecto señaló que a algunos empresarios les duele renunciar a

decidir sobre otros hombres de la empresa aquí radica el mayor problema.

Al término de su charla, León Almeida planteó varias interrogantes sobre el tema general de participación. E inmediatamente después se produjo un debate alrededor de las mismas, donde, así, conclusiones interesantes.

### CONCLUSIONES

Dado que en Bolivia hubo ya varias experiencias de participación, la estrategia futura en este sentido debe considerar un objetivo de continuar y ampliar en forma sistemática el proceso participativo.

Para lograrlo, es necesario un trabajo intenso de concientización que produzca rápidamente un cambio de mentalidad respecto del concepto de empresa participada y de la participación misma en los dirigentes de empresa, como en mandos medios y en los elementos laborales.

La concientización incluye aspectos educativos y formativos que mejoren la capacidad de participación; pero sin que se conviertan en deficiencias previas que demoren la práctica participativa.

Como uno de los medios de concientización deben crearse organismos formativos y de asesoría tanto por iniciativa de las instituciones empresariales como del sector público.

Asimismo, debiera procesarse la realización de modelos concretos de participación, tanto en empresas privadas como especialmente en empresas públicas donde la falta de participación es evidente. La creación de comités promotores de la participación tanto a nivel nacional como a nivel de la empresa es también recomendable.

La legislación sobre la participación debe venir, no como una imposición improvisada, después de que un período de maduración permita a todos los factores de la empresa elaborar una ley realmente operante.

No obstante, la puesta en marcha del proceso participativo requiere la concertación de fuerzas del Estado, de los trabajadores y de los dirigentes empresariales, ya que el contexto político debe volverse adecuado y favorable para el progreso de la participación.

En todo caso, será el testimonio personal de cada dirigente de empresa, que se lance con fe y con audacia a hacer la participación su empresa inmediatamente, el mejor medio para conseguir el objetivo de la estrategia participativa.

## TRANSITO EMPLEZO A DIRIGENTES

La Jefatura Departamental de Tránsito empleó a dirigentes que se permitieron decomisar placas de automóviles de alquiler depositarlas en sus oficinas centrales, por cuanto la única autoridad para ejercer control es esa dependencia.

El comunicado de la Dirección Nacional de Tránsito dice:

En conocimiento de que algunos dirigentes sindicales se han permitido decomisar placas correspondientes a automóviles de alquiler, la Jefatura Departamental de Tránsito, emplea a éstos a depositar en el día en la Comisaría Central de Tránsito.

De conformidad al Reglamento General y Ley Orgánica en vigencia,

la única autoridad para ejercer control sobre placas de tránsito es el Servicio Nacional de Tránsito, en su sede central, en la ciudad de La Paz, a través de la organización que se atribuye facultades en forma arbitraria, pasible a las sanciones correspondientes sin perjuicio de las sanciones que proceden a conocimiento de la Justicia Ordinaria.

**VIGILE SU PESO**  
**ADELGACE**  
**TOMANDO VITAMINAS**

Con ADELGADINA la persona come menos, pero está alimentada por la cantidad de Vitaminas que contiene ADELGADINA.

La ciencia médica ha probado que el conservar el peso no es solamente un problema de estética, sino una verdadera necesidad para conservar la buena salud. ADELGADINA regulariza el metabolismo de los alimentos, impidiendo que se acumulen las grasas en los tejidos. A-7

**ADELGADINA**



## POR VIAJE

LIQUIDACIÓN DE SALDOS

Toda la semana, roperos, mesas peñadoras, aparador, sillones, calefones, estufas, grabadora, filmadora, máquina de escribir eléctrica, peraltil, lámparas, kardex, ficheros, objetos de regalos y varios.

Av. 6 de Agosto 2845. Todos los días de 9.30 a 12 y de 15 a 18.30.

El día viernes pasado se realizó en "Galerías Pasado" un cóctel con el propósito de presentar los productos de la feria alumbrado, que ante la acogida en el mercado, especialmente creados por el grupo de servicio comercial, llamaron poderosamente la atención a todos los asistentes que los encontraban en

# CONSTRUIRAN EN SANTA CRUZ CENTRO DE TRABAJO PARA LOS OBREROS: MINISTRO LEIGUE

En la ciudad de Santa Cruz será construido el primer centro de trabajo para obreros que entrará en funcionamiento en breve tiempo. El equipamiento donado por el Gobierno de España y el financiamiento del Comité de Obras Públicas de dicho departamento.

El anuncio correspondiente al titular de Urbanismo y Vivienda Sergio Leizaola, quien se reunió con su colega de Trabajo, para discutir ideas a fin de impulsar este importante proyecto en el menor tiempo posible.

Este proyecto tiene repercusión en el sector laboral, puesto que con el equipamiento nacional, como ser herramientas de trabajo y otros materiales que fueron cedidos por el gobierno español, que permitirá obtener al obrero un "ingreso familiar", punzó.

El Secretario de Estado indicó que además del do-

nativo mencionado y que ya se encuentra en el país, España cooperará con asistencia técnica, para lo que llegarán profesores especializados en las diferentes ramas técnicas. Dijo que su ministerio está trabajando en concordancia con el de Educación y Trabajo, éste último interesado en incorporar a la ciudadanía, nuevos contingentes de mano de obra especializada que redundarán en el futuro, en beneficio de la patria.

Para el efecto se ha conseguido que este Centro de alcance regional sea construido en la ciudad de Santa Cruz en un área determinada por el Comité de Obras Públicas, quien además financiará su edificación para que entre en funcionamiento a la brevedad posible, agregó.

Más adelante Sergio Leizaola dijo que en el régimen anterior las autoridades no tenían la intención de llevar adelante este programa, porque se resistían a aceptar la didáctica española

que es enteramente nacionalista.

Concluyó expresando que es deseo del Gobierno Nacionalista crear más centros de trabajo para que nuestros obreros adquieran más experiencia y puedan cumplir, de este modo con un trabajo eficiente que les dé mayores satisfacciones morales y materiales.



# BAMIN VENDIO ESTAÑO A EMPRESAS EXTRANJERAS

Aumentó la comercialización

Importantes ventas de estaño y otros minerales efectuó el Banco Minero de Bolivia a empresas Inglesas norteamericanas, rusas, mexicanas y de otros países en el mes de septiembre pasado.

Las estadísticas de ese mes registran una comercialización intensificada habiéndose vendido a la Williams Harvey 13 mil 281 kilos finos de estaño.

La Raznoimport de la Unión Soviética adquirió 15 mil 724 kilos finos de estaño de alta ley. La Compañía Nacional del Estaño de México adquirió 13 mil 374 kilos.

La Capper Pass and Son Limited compró 9 mil 017 kilos finos de minerales de estaño de baja ley y la Metallgesellschaft 6 mil 116 kilos finos, también de baja ley.

En materia de minerales de plata y plomo, vía Antofagasta, se exportó a otros países 21 mil 555 kilos finos.

Minerales de antimonio, vía Antofagasta, el Banco Minero vendió 10 mil 641 kilos finos. Estaño, por el mismo puerto, 57 mil 707 kilos finos.

Por Antofagasta se exportaron escorias de plomo hasta un total de 15 mil 621 kilos finos, 246.22 kilos finos de plata y 5 mil 811 kilos finos de cobre por el puerto indicado.

Por Arica se exportaron minerales de wolfram hasta 16 mil 357 kilos y 57 mil 431 kilos finos de cobre.

## ¿sabía usted que...

### EL PROGRESO DE UN PAIS SE MIDE POR LA EXPANSION DE SU COMERCIO



El comercio legal, vehículo de distribución de la riqueza promueve el desarrollo productivo de la nación y crea la vinculación económica de todas las áreas geográficas del país entre sí y con el resto del mundo.

operativas:

## COMISION VIAJARA AL INTERIOR DEL PAIS

La Comisión Interministerial encargada de estudiar y solucionar los planteamientos de la Federación Nacional de Cooperativas Mineras iniciará viajes para establecer el campo de los hechos los requerimientos formulados en las distintas filiales.

La Comisión conformada por representantes de esa organización sindical, del Ministerio de Minería y Metalurgia, del Banco Minero de Bolivia, Ministerio de Salud Pública y Previsión Social, Trabajo y Asuntos Sindicales y Urbanismo y Vivienda está a punto de concluir su informe a raíz de las subcomisiones económica, social, técnica y jurídica.

Tras los estudios de las subcomisiones, tuvieron lugar la fecha dos plenarios en el Banco Minero esperando la próxima para principios de la semana venidera, de ser planificado el rol de visitas a los centros minero-operativos para complementar y verificar los planteamientos socio-económico-técnicos.

## BOLIVIA ASISTIRA A EVENTO

Bolivia asistirá a un seminario Interregional sobre Política de Tierras Urbanas y Medidas de Control de uso de Tierras, que se realizará en Madrid, España del 1 al 14 de noviembre, bajo los auspicios de las Naciones Unidas.

Para participar en este evento internacional en representación del país viajó a la Madre Patria el arquitecto Eduardo Pacheco Medrano, del Departamento de Renovación Urbana del Ministerio de Urbanismo y Vivienda, quien presentará en la oportunidad, una ponencia sobre el actual proceso de planificación que vive el país y los problemas que enfrenta a raíz del crecimiento urbano.



**CAMARA NACIONAL DE COMERCIO**

Al Servicio Del Desarrollo Nacional



# II REUNION DE LOS "77" GUTIERREZ: UN DISCURSO QUE DIO MUCHO QUE HABLAR

-LIMA, 31 (Enviado especial).— El discurso pronunciado por el Canciller de Bolivia, Mario Gutiérrez, todavía era tema de polémica entre los observadores que siguen de cerca las deliberaciones de la Segunda Reunión del Grupo de los 77. En realidad la exposición de Gutiérrez Gutiérrez era esperada con expectativa pero la temática abordada fue más allá de la curiosidad. El Canciller boliviano dio una variante en el curso de su disertación: No siguió el ritmo reiterativo de la veintena de oradores que le precedieron.



-A horas 13 del sábado pasado, el ministro de Relaciones Exteriores de Bolivia ocupó la tribuna del salón principal de la sede de la magna reunión para dar lectura a un discurso—preparado por él mismo—que acaparó la atención de delegados y periodistas durante treinta minutos.

El discurso de Gutiérrez mereció más de un hecho anecdótico: el primero en felicitar al ministro boliviano fue un alto funcionario de la representación chilena, mientras que un observador ruso con rango diplomático hizo lo propio en un castellano que rayaba en lo perfecto.

Lo que sigue es el texto del discurso que HOY publica en exclusiva:



Asistir a la celebración de este nuevo encuentro del Grupo Internacional de los "77", es motivo de singular satisfacción para el ministro que habla. Ello le permite expresar ante los países del Tercer Mundo los ideales y propósitos que alienta el Gobierno Popular y Nacionalista que en Bolivia preside el coronel Hugo Banzer Suárez, en consonancia con los principios revolucionarios y las orientaciones modernas de esta organización mundial de naciones en vías de crecimiento.

Nos reunimos en esta histórica ciudad de Lima, constituida en magnífico escenario de relevantes congresos internacionales. Urbes de ilustres antecedentes y que ofrece hoy una imagen cabal de la pujanza creadora del Perú, así como guarda tesoros eficientes de sus grandes esplendores coloniales. Capital de una nación cuya historia certifica una formidable vocación unitaria que sirve de ejemplo a todos nuestros pueblos.

Me es grato ofrecer, en esta o-

portunidad y desde esta tan alta tribuna, al pueblo hermano del Perú, así como al Gobierno Revolucionario que dirige sus destinos, el saludo cordial del pueblo y del Gobierno de Bolivia, en sincera correspondencia por la hospitalidad acogedora que nos brinda a quienes concurrimos a este insigne foro.

Presento, asimismo, mis respetos a los Excelentísimos Ministros de Estado y a los seño-

res jefes y miembros de Delegación, que nos acompañan en estas deliberaciones y que representan a las dos terceras partes de la humanidad.

Esta Segunda Reunión a nivel ministerial del Grupo de los "77", se lleva a cabo en circunstancias diferentes a las que rodearon a la primera. La Carta de Argel y la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Segundo Decenio de las Naciones Unidas, aprobada por la veintésima quinta Asamblea de la ONU, inciden favorablemente en su desenvolvimiento. Igualmente, las Cartas de Adis Abeba, de Bangkok y de Lima, de orden regional, sancionadas por las naciones asiáticas, africanas y latinoamericanas, respectivamente, son otros tantos aportes posi-

Me cabe, especialmente, felicitar al General de División, don Edgardo Mercado Jarrín, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Perú, por su designación como presidente de esta magna asamblea. Ha ganado este galardón, no por su condición de dueño de casa, sino por sus virtudes personales y sus enaltecidas cualidades de estadista.

Pasa a la página 1



# LA FELICIDAD SE MIDE POR UN TECHO DIGNO: LEIGUE S.

"Creemos que la felicidad no se mide por metros cuadrados, sino por un techo digno que nos cubra", manifestó el ministro de Urbanismo y Vivienda Sergio Leigue S. al tiempo de entregar oficialmente 3 viviendas destinadas a trabajadores mineros de los distritos de Corocoro y Caracoles, en Villa Dore, El Alto de La Paz.

Al acto de entrega de las mencionadas viviendas, construidas con aportes de las cooperativas mineras y patronales, bajo la dirección del Consejo Nacional de Vivienda Minera, asistieron varias autoridades del ramo.

El Director Ejecutivo de la entidad Floyd Foster, al inaugurar el acto expuso detalladamente el plan de realizaciones que será puesta en ejecución el próximo año.

Dijo que se tiene proyectado la construcción de 75 unidades habitacionales para la minería nacionalizada cuya inversión demorará una suma de 2 millones 625 mil pesos bolivianos, en tanto que para la minería privada se ha previsto la construcción de 20 viviendas cuyo costo será de setecientos mil pesos bolivianos, además de la adquisición de terrenos en una extensión de 30 mil 800 metros cuadrados con una inversión de 100 mil 800 pesos bolivianos.

## PROXIMAS ENTREGAS

Más adelante Floyd Foster anunció la entrega de viviendas destinadas a trabajadores mineros en diferentes zonas de la ciudad hasta fines de diciembre.

De un total de 23 viviendas, dos serán entregadas en Caicón Chico, 10 en Villa Fátima, 6 en Villa Gualberto Villarreal y 5 en Villa San Isidro.

Asimismo dijo que en los demás departamentos serán entregadas, también varias viviendas de interés social cuya relación es la siguiente: 21 casas en ocasión de emergencias departamental en la ciudad de Potosí, 25 en Cochabamba, 63 en Oruro, 73 en Santa Cruz.

## DIRECTOR LABORAL

Alfonso Romero director laboral de la minería nacionalizada ante el Consejo Nacional de Vivienda Minera destacó la labor que desarrolló en beneficio de sus afiliados la Federación Sindical de Trabajadores, Mineros de Bolivia al

hacer realidad la entrega de las trece viviendas. Solicitó la cooperación de las autoridades para concluir con las obras de infraestructura urbana.

A continuación usaron de la palabra para agradecer por la adjudicación representantes mineros de las Cooperativas de Corocoro y Caracoles, quienes destacaron que esta entrega tiene doble significado, porque además de otorgar la felicidad a trece familias, se recuerda una fecha memorable para el pueblo como es el aniversario de la nacionalización de las minas.

Concluyendo el acto el ministro de Urbanismo Sergio Leigue, ex-

fectivización de estas obras, está penetrando profundamente en el corazón de los bolivianos.



presó que el Gobierno nacionalista se está manifestando a través de obras de interés social. Dijo que esta es una entrega simbólica porque las viviendas aún carecen de los más elementales servicios como son el agua y alcantarillado que serán solucionados en breve tiempo.

Finalizó enfatizando que el Gobierno del Coronel Banzer, con la

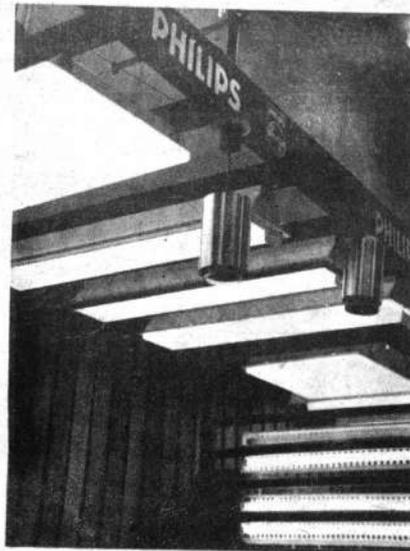
# VITRINITAS

TODOS LOS JUEVES PARA CHICOS Y GRANDES SUPLEMENTO ESCOLAR A TODO COLOR

## CUANDO EL SOL SE ENTRA ....

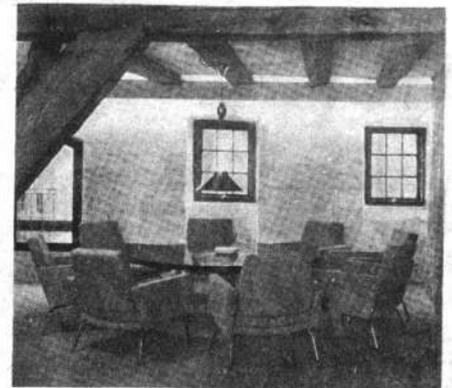
## SALE PHILIPS

# 1ª exposición de alumbrado



### ILUMINACION COMERCIAL

### LUZ DE HOGAR



### ILUMINACION DEPORTIVA



### ILUMINACION PUBLICA



# A PARTIR DE LA FECHA EL POPULARGRAMA

Hoy aparece el moderno entretenimiento "POPULARGRAMA" patrocinado por el Banco Popular del Perú, con un primer premio de 300 pesos bolivianos otorgado por la entidad bancaria auspiciadora.

Los participantes de La Paz deberán depositar sus trabajos en la oficina central Colón - Mercado y en las agencias urbanas de Potosí y Yana-cocha y la agencia No. 2 de la calle Santa Cruz 475 hasta el viernes de cada semana en horas de oficina.

Los concursantes del interior, depositarán en los buzones habilitados en las agencias de Cochabamba, Quillacollo, Oruro, Sucre y Santa Cruz hasta el día jueves también en horas de oficina.

Donde no existe agencias del Banco Popular del Perú, los trabajos deben entregarse al distribuidor de "HOY" o en su defecto enviarlo por correo a más tardar hasta el miércoles de cada semana a la casilla 907 de la entidad bancaria en La Paz.

# PHILIPS



GALERIA PHILIPS (LOAYZA 207)

La "Niña de sus ojos" tiene una vieja historia... Quisimos satisfacer al público presentando la obra en el teatro Municipal sólo dos días... Pero lamentablemente quienes tienen en sus manos darnos la oportunidad "tienen cara folklórica con mentalidad prestada"...



Juan Carlos Bassy:

# "NEGROS NUBARRONES A MENA EXTINGUIR EL TEATRO NATIVO"

Negros nubarrones amenazan extinguir un teatro nativo que nació hace veintisiete años cuando un grupo de jóvenes inquietos y dicharacheros, amantes de una de las manifestaciones artísticas más complejas, (el teatro) decidió volcarse a las tablas con su propio estilo "criollísimo" de corte romántico.

En ese entonces, cuando aún era difícil ganar un público que gustara de teatro nacional, se contaba ya con un Teatro Municipal, cómodo para esa época, donde se presentaba también compañías teatrales extranjeras y otras embajadas artísticas comandando de gente sus instalaciones de platea y llenando aún más sus galerías o lo que le llamaban en términos populares "gallo".

Eran tiempos en que el teatro de la calle Jenner Sanjines vestía sus mejores galas para recibir no sólo a compañías famosas, sino también fue escenario de bailes de gala como aquel del año 48 cuando La Paz celebraba su cuarto centenario.

Pero en aquellos años no había restricciones. Al contrario se concedía a todo aquel que quería demostrar lo que sabía, tampoco —esto hay que enarlo— existían buenas compañías de teatro. Los pocos que incursionaban en ese arte eran sólo aficionados.

Pasaron más de dos décadas y eso que indicamos al iniciar esta nota, en pleno 71 cuando surge infinidad de círculos teatrales se hace evidente...

Pero como contrasentido... o mejor dicho como un reto y regreso al entusiasmo de aquellas épocas del 40, un grupo teatral integrado por "jóvenes antiguos" y otros de la nueva hornada no quieren que "su" teatro popular se extinga y más bien hace esfuerzo — pese a las múltiples dificultades que se le presentan — para volver a las tablas. Con teatro renovado.

Más ánimo, y por supuesto, más experiencia. Porque sabe que su público al que cuesta ganárselo, los reclama y alienta.

Pero existen los nubarrones empujados por quienes tienen en sus manos la decisión de otorgar el único teatro destinado al pueblo. Un teatro remodelado que paraliza las actividades artísticas por más de 3 años debido a lento mejoramiento de sus instalaciones.

"De qué sirve que los pseudo-intelectuales de nuestro país ocupen cargos desde los que en lugar de hacer bien al pueblo, a las mayorías populares, le hacen daño. Si bien tienen "cara folklórica" en cambio tienen mentalidad prestada, europea y alma de comerciantes".

Así expresaba en tono de amargura un hombre dedicado íntegramente a la radio y el teatro a quien entrevistamos en su medio habitual: una radiocemisora.

Juan Carlos Bassy, seudónimo por el que se le conoce. En realidad se llama Juan Carlos Bernal Bravo, pajeño, casado (dos hijos), vinculado al afán radial desde hace treinta años. Dirige la Compañía que lleva su nombre con los "Artistas del Pueblo".

Se caracteriza por su infaltable corbata "gallo".

Antes de iniciar el diálogo enciende un cigarrillo y nos cuenta cómo se inició en la actividad teatral.

Empecé allá por el año 44 con la obra radio-teatralizada "Cuando nace el amor". En aquella época tuve la suerte de conformar un grupo junto a Raúl Salmón, el inolvidable Carlos Pumariño, Tito Landa, Lucho Espinoza, Hugo Roncal, Pepe Orellana, Chela Barrón y otros que escapan a mi memoria.

"Fue la época de oro del teatro expresado orgullosamente. Conformé un rigido por Raúl Salmón en la obra "Pillos" que tuvo éxito inesperado. En esta realizamos dos grandes giras los... Esta última fue memorable por que un papel de mejor producción, se personal, de Raúl Salmón. Era la "Belzú" que ganó un público, mejor de un público para el teatro boliviano".

HABLEMOS DE SU ÚLTIMA... DAPTADA A LA RADIO " LA NIÑA DE SUS OJOS". NOVELA POPULAR CUYO AUTOR ANTONIO DIAZ VILLAMIL"

Bueno... en realidad esta obra tiene una historia. La primera adaptación... la hice el año 50. Tenía 20 capítulos... vela de profundo contenido humano... bo de algún tiempo volvió a entera... le hice una nueva adaptación en capítulos. Lo llevé al teatro el año 1966... xito últimamente concluyó su emisión radioemisora.

...POR QUE NO LLEGARON A...

Toda la gente que integra la... gaba la esperanza de que quienes... obra en radioteatro podrían cooperar... fiero a quienes están en la obligación... dir lo nuestro, hacer conocer nuestra... nuestras autores. Pero lamentablemente... sido así.

Para satisfacer al público radio... tamos el Teatro Municipal por sólo... pero ni aun así fue posible hacer... ro deseo y satisfacer al gran público... radio a transistores.

Al público que estamos obligados... y las autoridades a servir porque... no tiene los medios necesarios como... r un libro puesto que en nuestro p... sion artículos de lujo. Entonces ese... tor no lee y para ellos es el teatro...

De una vez por todas se tiene... que el teatro es cultura. Quienes... quehacer del arte no basta que se d... nalistas". Tienen también que ser... chos.

¿PESE A LAS DIFICULTADES... RAN ADELANTE?

Seguiremos haciendo teatro por... ta... porque lo sentimos en el alma... radioteatro sin auspicio ya que el... industria prefieren la novela impor... cursis que pasan ahora).

¿CREE USTED QUE HUBO UN... MIENTO DENTRO EL TEATRO M...

Evidentemente, el cierre por... Teatro Municipal ha sido decisiva... gente que se dedicaba al arte haya... no tenga interés. Pero pese a todo... rial humano. Se demostró en much... dades que sin técnica y estudio, no... tas son capaces. Si contamos con... entendiera de veras que el arte... son algo primordial, a muy corto p... bre de Bolivia no sólo se conocería... de revoluciones, sino a través de... manifestaciones artísticas.

## "GRAN CINE MEXICO"

MAÑANA GRANDIOSO ESTRENO EXCLUSIVO

UNA PELICULA SUPERIOR A ROSAS BLANCAS PARA MI HERMANA NEGRA Y EL DERECHO DE NACER.

DE TODAS LAS HUMILLACIONES...NINGUNA TAN CRUEL COMO AQUELLA QUE SE BASA EN EL COLOR DE UNA PERSONA...

UNA PELICULA QUE POR SU TERNURA, SU ROMANTICISMO Y SU DRAMÁTICA HISTORIA, LLEGARÁ DIRECTO AL CORAZÓN DE TODAS LAS MUJERES!

DISTRIBUYE: "PELMEX"



Cooperación DOMA, S. A. presenta a

MANUEL LOPEZ OCHOA  
MARTHA RANGEL  
TITINA ROMAY  
y en el papel de "Wero"  
JUANITA MOORE

# angelitos negros

LA PELICULA MAS COBRADA DEL CINE BOLIVIANO

JOSELITO RODRIGUEZ

A COLORES

UD. SE COMOVIO al escuchar por RADIO. UD. SE EMOCIONO al verla en TV (AHORA podrá verla. ADMIRARLA en FABULOSOS COLORES!)

con la niña JOHANA HERNANDEZ-GARCÉS MARTINEZ BARRA y su reparto realmente estelar

EXTRAORDINARIA CARTELERA HOY ULTIMAS FUNCIONES

MATINEE DOBLE DOS GRANDIOSOS EXITOS A COLOR  
"CAPULINA CORAZON DE LEON"  
Y "LA TRINCHERA"

Con: Julio Alemán David Reynoso... IGNACIO LOPEZ TARZO

TANDA Y NOCHE DOBLE PROHIBIDO PARA MENORES DE 18 AÑOS "LA TRINCHERA"

Y "EL OFICIO MAS ANTIGUO DEL MUNDO"  
MUJERES ACOSTUMBRADAS A TRATAR TODA CLASE DE HOMBRES.

ESPERAMOS SU VISITA

# "EMPARBOL Ltda."

IMPORTACIONES — EXPORTACIONES  
Yanacocha No. 525 Tel. 54368 bajos Hotel Austria.

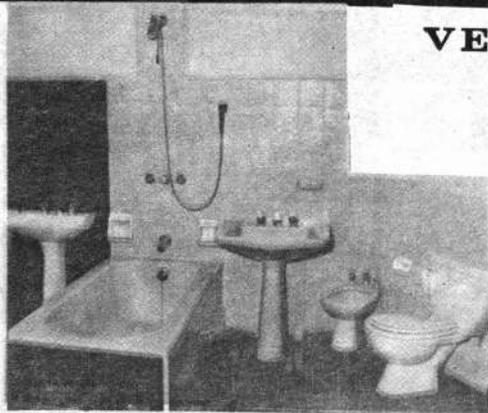
VEA NUESTROS MODELOS

"ROMA"  
"VERSAILLES"  
"FLORENCIA"

GRIFERIA F.V.  
CASQUETES DE ONIX

Colores: TURQUEZA ORQUIDEA  
VERDE CREMA LILA

AZULEJOS  
"SAN LORENZO"  
Blancos y varios colores.



El final de la obra "El final de la obra", cuyo principal papel fue protagonizado por nuestro estimado Juan Carlos Bassy en 1964.



Seguiremos haciendo teatro porque nos gusta. Lo sentimos en el alma... Y cinta... Bueno... con los primeros capítulos de la próxima radionovela que presentaremos. Su nombre: "Yanacuna" del escritor Jesús Lara que esperamos gustará a nuestro público.



Qué buenos tiempos. Fijese la fotografía. Fue el año 1966 cuando presentabamos por primera vez la obra de Antonio Díaz Villamil "La Niña de sus ojos" en el Teatro Municipal. Los artistas éramos entonces más jóvenes. Ahora nos entusiasbamos nuevamente y quisimos volver a las tablas. Con teatro renovado.

### "LA NIÑA DE SUS..."

Juan Carlos Bassy cuando habla de la obra de Antonio Díaz Villamil, adaptada a la radio "La Niña de sus ojos", se siente satisfecho de haber conformado un elenco que interpreta cada uno de los papeles con gran habilidad, emotividad y naturalidad. Los personajes de Díaz Villamil encarnados en Mery Rada, Agar Delos, Humberto Rada de la Peña, José Felix Hidalgo y Julieta Ortiz hacen vivir al radioescucha momentos de gran realismo y emotividad por la interpretación clásica del cholo y chola bolivianos, sus temperamentos, virtudes e idiosincrasia. En síntesis un elenco muy bien conformado que nada tiene que envidiar a similares foráneos. Bassy no se quedará ahí. Señala enfáticamente que se presentará a su público así sea en un teatro de barrio. La obra está montada. Cuenta con decoración y todo el vestuario necesario. Llegará al teatro... aunque no sea comunal.



**ESTE NO ES EL MODO DE CONSERVAR FRESCOS LOS ALIMENTOS!**

**HAY MAS SEGURIDAD CON UN REFRIGERADOR**  
**Electrolux**

**REFRIGERADOR A KEROLEN EL COMBUSTIBLE MAS ECONOMICO!**



**HANSA** Ltda. LA PAZ, Cochabamba, Oruro, Potosí, Santa Cruz, Sucre, Tarija y Villazon

LA FIRMA BOLIVIANA DE SU CONFIANZA CON MAS DE 60 AÑOS AL SERVICIO DEL PAIS

# La RAU dispuesta a una conferencia con Israel

ROMA, 31 (ANSA).— La RAU estaría dispuesta a participar junto con Israel en una conferencia internacional sobre la paz y la justicia en Medio Oriente, según declaró en Roma un dirigente del partido unido egipcio Unión Socialista Árabe.

En el curso de una conferencia de prensa reunida luego de un coloquio con dirigentes políticos italianos, el miembro del comité central de la Unión Socialista Árabe, Lotfi El Kholi, quien se encuentra en Italia, afirmó que una conferencia de ese carácter podría tener lugar en Bolonia en diciembre próximo, una vez que los diferentes comités nacionales hayan terminado los labores preparatorias que están realizando actualmente.

# Astronave norteamericana lanzada a Marte llegará antes que las soviéticas

## Pese a retraso en el dispar

WASHINGTON, 31 (ANSA).— La sonda espacial lanzada por la NASA hacia Marte en mayo pasado, poco después de las sondas soviéticas del tipo "Marte", debería llegar al planeta antes que sus dos rivales, realizando el 13 de noviembre la primera órbita marciana nunca jamás cumplida por un objeto espacial construido por el hombre. La noticia fue proporcionada en Washington por John E. Naugle, uno de los vice-directores del ente espacial norteamericano.

Los científicos de los dos países intercambiarán telegramas que podrán ser utilizados eventualmente no sólo para intercambiar esas informaciones, sino también para coordinar los análisis y las investigaciones que las tres sondas cumplirán en órbita marciana.

Naugle confirmó empero que hasta el momento los soviéticos no han revalidado sus "programas de trabajo" de los dos vehículos "Marte". Según algunos expertos norteamericanos, no se puede excluir que por lo menos

uno de los dos vehículos intentará un "descente" sobre el planeta rojo, empresa que los norteamericanos tienen en programa para 1973, con una sonda "Viking" de tipo sustancialmente diferente a las que ahora están en el planeta.

Por el contrario, el "vuelo e investigación" de la sonda "Marte 9" es conocido en todos los detalles. Se trata, según los científicos, de la última y completa empresa de "Mariner".

# Profesionales

**Dr. Félix Saunero Rojas**  
GINECOLOGO OBSTETRA ESPECIALISTA

Ex residente de Ginecología N° 1 de México D.F. Enfermedades de señoras — Atención Prenatal — Partos: Consultorio Bellavista Salinas 228 — Consultas de 4 a 7. Teléfono Consultorio 41003 vicillo 20227.

**Dra. Ruth Maldonado Ballón**  
GINECOLOGIA — OBSTETRICIA  
CIRUGIA - Prenatal - Tumores - Hemorragias - Prevención al CANCER - ESTERILIDAD - Orientación sobre Planificación Familiar.

CONSULTORIO: Mariscal Santa Cruz 1322 - Telf. 50040, horas 13.30 - 17. DOMICILIO: 54564. HOSPITAL METODISTA: Martes y Viernes, horas 9 - 12.

**Dr. EDUARDO FIGUEROA ERAZO**  
Dentista especialista en niños

-Estudios de post-gradó realizados en la Universidad de Osaka (Japón). Atiende tratamientos de la especialidad y trabajos de prótesis en adultos.

Consultorio: Ayacucho 320 — Edificio cine Scala 3er piso  
Teléfonos 22692 — 24143 — Favor reservar hora

**Dr. José Morales Mendieta**  
CIRUJANO ESPECIALISTA

Post-Grado Universidad Nacional y Católica — Argentina — Enfermedades y cirugía del CUELLO — BOCIO — ESTOMAGO — HIGADO y VIAS BILIARES — PANCREAS — INTESTINOS — HERNIAS — VARICES y sus complicaciones — CIRUGIA DE MAMA.

Consultas de Hs. 15 a 19. Edificio Cine Scala 3er. piso. Teléfono 22692 — 55945 — Casilla 4143.

**Dr. ANIBAL RIVERO DELFIN**  
MEDICO DE NIÑOS

Especializado en Londres y Santiago de Chile  
Consultorio: Av. 16 de Julio 1456. Edif. Sobima. 3er. piso. Teléfono 55742. Consultas de 17 a 20 Hs. Domicilio: Urb. San Miguel J.26 — Teléfono 93629 — Casilla 2961.

**Dr. Edgar Tardío Domínguez**  
MEDICO — CIRUJANO — OCULISTA

Especializado en la Universidad de París (FRANCIA). Miembro Activo de la Sociedad Francesa de Oftalmología e Instituto Barraquer de Barcelona (ESPAÑA). Ex-asistente del hospital HOTEL DIEU de París. — MEDICINA Y CIRUGIA DE OJOS, ESTRABISMOS CATARATAS, GLAUCOMA, DESPRENDIMIENTOS DE RETINA, TRANSPLANTE DE CORNEA, TRAUMATOLOGIA OCULAR, MEDICION DE LENTES, LENTES DE CONTACTO. — Consultorio: Federico Zuazo 1583. Teléfono 43235. Casilla 5081 — Atiende todos los días de 11 a 12 y de 16 a 20. SÁBADOS de 9 a 12.  
ON PARLE FRANCAIS

**Dr. OSCAR VARGAS PADILLA**  
ORTOPEDIA Y TRAUMATOLOGIA DE NIÑOS  
ESPECIALIZADO EN EL EXTERIOR

-Hospital de Pediatría — Centro Médico Nacional— México. Malformaciones congénitas musculoesqueléticas. Luxación genética de cadera. Deformidades del pie, Columna vertebral. Tratamiento y manejo de parálisis cerebral infantil. Secuelas de poliomielitis. Pie plano. Tumores óseos. Fracturas.

Atención de horas 14 a 17. Consultorio: Edificio Petrolero 20 piso. Av. 16 de Julio No. 1616. Teléfono 50461. Domicilio: Teléfono 22354. — LLAMADAS NOCTURNAS DE URGENCIA—

Lanzado el 30 de mayo pasado, en un momento particularmente propicio para los viajes de medios cósmicos de la Tierra hacia el "planeta rojo", el Mariner 9 partió con doce días de retraso con respecto al primer robot espacial soviético y 24 horas después del segundo.

No obstante ello, por razones que no trascendieron pero ligadas probablemente al tipo de trayectoria impresa a los vehículos y a su peso distinto, la sonda estadounidense, más ligera y ampliamente estudiada en lanzamientos precedentes comenzados en 1965, está ahora más cercana a Marte. Las sondas soviéticas, aunque están marchando a retaguardia, se encuentran en perfectas condiciones. El mismo Naugle dijo: "No sabemos mucho al respecto, pero al parecer las sondas soviéticas se encuentran en buenas condiciones".

La NASA y la Academia Soviética de las Ciencias, según noticias difundidas en días pasados en Washington y confirmadas hoy por Naugle, han acordado un intercambio continuo y tempestivo de los datos que los tres aparatos recogerán, para descubrimientos de particular

# Escándalo en medic policiales de Brasil

## FUGO DE LA PRISION MIEMBRO DEL "ESCUADRON DE LA MUERTE"

RIO DE JANEIRO, 31 (ANSA).— Huyó de la prisión uno de los principales acusados de los crímenes del "Ejército Muerte": el detective Mariel Araujo Moryscott de Matos, ex-breve de oro" de la secretaría de seguridad. El hecho transformarse en un gran escándalo en los medios policiales judiciales.

El detective disfrutaba de regalías en la prisión, donde día por el asesinato de cinco elementos fuera de la ley, y próximamente sería trasladado a una cárcel de delincuentes comunes, después que el gobernador lo exoneró de su cargo de "ladrón, falsificador, contrabandista y fraudador explotador de prostitutas".

Entretanto, Moryscott emprendió una ofensiva: a través de cartas a su abogado y a la prensa — y llamados telefónicos — redacciones expresó que es víctima de un complot de "cobardes, corruptos y canallas" que lo quieren convertir en "beza de turco" por los crímenes del "escuadrón", y anunció que escribirá un amplio informe denunciando todas las actividades cómplices de la siniestra organización clandestina, que con su abogado, antes de entregarse a la justicia.

El matutino carioca "Jornal do Brasil" denuncia que los días recibió noticias que se preparaba la fuga del detective y que transmitió tales noticias a las autoridades policiales.

# Nixon pidió a Lanusse votar de Argentina en las N.N.U.

NUEVA YORK, 31 (ANSA).— El diario "New York Times" afirma que el Presidente Richard Nixon hizo "una apelación personal" al Presidente argentino Alejandro Lanusse, para obtener el voto argentino en las Naciones Unidas.

Según el diario neoyorquino hubo también otros contactos de "alto nivel", pero no menciona a ningún otro mandatario latinoamericano, limitándose a subrayar que fueron "con otros países".

La información dada por "New York Times" expresa que Nixon "ha estado en contacto directo" con Lanusse. El diario afirma haberla obtenido de "fuentes diplomáticas".

Señala la noticia que el contacto con Lanusse consistió en un mensaje personal entregado por el embajador estadounidense en Buenos Aires, al que Lanusse respondió de inmediato. La respuesta llegó a la Casa Blanca el domingo pasado y en

la misma, según las fuentes citadas por el diario, Lanusse aprovechó para comunicarle a Nixon su preocupación de "no haber sido informado con anticipación por los Estados Unidos de su cambio de política sobre la admisión de Pekín en las Naciones Unidas".

Según el "New York Times", Lanusse dijo a Nixon que el asunto le "había causado muchas diplomáticas" y recomendó de aumentar los contactos y entre ambos países.

"El artículo del diario, firmado por The New York Times, añade que la Argentina votó la moción por la cual se resolvió que el personal de Nixon no debería ser invitado a visitar el país."

# Mueren 16 personas en choque de vehículos

ANKARA (Turquía), 31 (ANSA).— Dieciséis personas fallecieron en Pazarcik, en el sudeste de Turquía, cuando el vehículo en el que viajaban chocó frente con un camión que llevaba arena.

Otros treinta peones que viajaban en el mismo vehículo resultaron heridos. Once de ellos en forma grave.

# Violenta explosión en 'torre de correos' de la capital británica

LONDRES, 31 (ANSA). Una violenta explosión provocó grandes daños en la madrugada de hoy en la "torre de correos" de Londres, el edificio más alto de la ciudad.

El "IRA" reivindicó la responsabilidad del atentado amena- do con otros atentados más para los próximos días.

La explosión ocurrió a las 04.30 hora local (04.30 GMT) en un mirador de cristales situado en el 32avo piso de la torre, mide unos 200 metros de alto y tiene la forma de un enorme cilindro. Cuatro pisos más arriba se encuentra un restaurante panorámico desde donde puede admirarse toda la ciudad.

Desafortunadamente no hubo daños a personas ni dentro de la torre ni en la calle donde cayeron toneladas de escombros. Sobre las causas de la explosión la policía no se pronunció esta mañana un desconocido, con marcado acento irlandés, indicó para el "IRA" (el ejército dandestino republicano de Irlanda del Norte que quiere la independencia del Ulster) la responsabilidad de la explosión. El supuesto miembro del "IRA" amenazó con un segundo atentado.

La "torre de correos" de Londres es un edificio de reciente y avanzada construcción que se levanta en el sector norte del centro de Londres y desde su cúspide se domina toda la metrópoli.

Se acabó de construir en 1966 y en su interior, además de oficinas y diversas instalaciones telegráficas, telefónicas, televisivas y de distinto tipo del correo londinense, hay también oficinas de negocios y restaurantes, además naturalmente de la parte destinada a contemplar el panorama que fue explotado.

En cambio parece que esta última no perjudicó las instalaciones técnicas del correo.

Los daños de la explosión son notorios. En el 31o piso del antiguo cilindro de cemento armado se ve claramente un agujero de un diámetro de unos diez metros. A la calle se precipitaron toneladas de escombros que dañaron no sólo algunos edificios cercanos sino también a numerosos automóviles estacionados.

La "torre" es una de las metas turísticas londinenses más interesantes. De la cúspide del edificio puede dominarse en efecto a la ciudad y para ello se construyeron en los pisos superiores "cilindros" terrazas panorámicas.

Mientras la policía prosigue sus pesquisas los bomberos están trabajando desde las primeras luces del alba para remover los escombros.

# Sorpresa en Brasil por decisión norteamericana de suspensión de ayuda externa

RIO DE JANEIRO, 31 (ANSA). Los medios emba- rari ales, políticos y diplo- máticos brasileños recibieron con sorpresa a la decisión del Senado norteamericano de suspender la ayuda externa.

En las esferas políticas se consideró que tal decisión permitiría a Brasil asumir el liderazgo en América Latina.

Al atribuir el Senado a Estados Unidos como factor de influencia económica, señalaron con el impulso que es- pecificando la economía del país, Brasil podrá for- mular su propia área de acción en el continente, llenando el vacío norteamer- icano.

En Brasilia, el ministro de Relaciones Exteriores, Jorge de Carvalho, dijo que todavía no se ha hecho un análisis de la decisión norteamericana por esperar información más concreta.

Jorge de Carvalho e Silveira consideró muy importante para Brasil la ayuda de Estados Unidos, especialmente en los sectores de educación, salud y agricultura.

Por su parte, el presidente de la comisión de relaciones exteriores de la Cámara de Diputados, Flaminio Piccoli, declaró que la decisión del Senado norteamericano coloca al gobierno de

Estados Unidos en uno de los más estrechos aislamientos, alejándolo completamente de los países del llamado tercer mundo.

# Tupamaros exhortan a las Fuerzas Armadas uruguayas

"O están con el pueblo o contra el pueblo"  
"Habrá patria para todos o no habrá patria para nadie"

MONTEVIDEO, 31 (ANSA).—Una exhortación a las Fuerzas Armadas para que cesen su acción represiva contra quienes "luchan por la liberación del pueblo", fue distribuida en algunos centros de información (incluso en ANSA), por el Movimiento de Liberación Nacional (Tupamaros) en un comunicado que lleva fecha del 25 de octubre en curso.

Se trata de un documento impreso, de aproximadamente 800 palabras, en el que el "MLN" (T) comienza por recordar que el 9 de septiembre último por disposición del gobierno, las FF.AA. fueron encargadas de la campaña de represión contra la citada organización extremista, reemplazando en esa tarea a la policía que lo había venido haciendo hasta entonces.

A continuación hace un "balance" de los resultados de la represión en manos de las Fuerzas Armadas, citando detalladamente un saldo de muertos, heridos, torturados (incluyendo eclesiásticos), allanamientos sin orden judicial, cierre de diarios, ataques en la Universidad de la República e instalaciones de un campo de concentración en Punta

de Rieles", próximo a los cuarteles de la mayor concentración militar de esta ciudad.

Luego de esta enumeración, el comunicado tupamaro llama a la reflexión a los oficiales de las Fuerzas Armadas sobre "el orden que defienden" formulando preguntas en el sentido de si ese orden es el del "privilegio de los oligarcas, de los banqueros y políticos corruptos" (citando algunos nombres) o el del pueblo.

"Toda otra represión—agrega el comunicado—nada tiene que ver con las honrosas tradiciones del ejército nacional. Sabemos—dice—que hay oficiales dignos que hacen honor a su rango, pero que ahora atacan la misión que se les ha encomendado contra el pueblo" y en tal sentido evoca la conducta de José Artigas y la lucha de sus tupamaros por la emancipación del país.

Finaliza el documento que lleva la firma del "MLN" (T) y la consigna "Habrá patria para todos o no habrá patria para nadie", exhortando a las Fuerzas Armadas a abrir el diálogo con el pueblo, ya que para sus integrantes la opción es clara "o están con el pueblo o contra el pueblo".

# Chang Kai Shek cumplió 85 años

TAIPEI, 31 (ANSA). El presidente de Formosa, Chang Kai Shek, festejó hoy su 85o cumpleaños pocos días después que en el Palacio de Cristal de Nueva York se aprobó la moción albanesa relativa a la expulsión de Formosa de las NN.UU. y la admisión en la organización del gobierno de Pekín.

El embajador estadounidense en Taipei, Walter McConaugh, entregó un mensaje de su gobierno al líder de Formosa en el que se afirma que "la historia de China, de Extremo Oriente y del mundo está signada por la figura del presidente Chang".

# Continúan actos de violencia en la convulsionada Irlanda

BELFAST, 31 (ANSA). Más sangre y atentados en Irlanda del Norte convulsionada por una lucha intestina entre católicos y protestantes: un soldado británico, herido el jueves pasado, murió esta mañana. Siete personas resultaron heridas en un atentado, otras tres personas fueron heridas en choques a fuego.

El soldado británico muerto se llamaba Ian Docherty y tenía 22 años. Había sido gravemente herido el jueves pasado en Belfast por un franco tirador.

En un local público de Armach se verificó una explosión anoche en la que resultaron heridas siete personas.

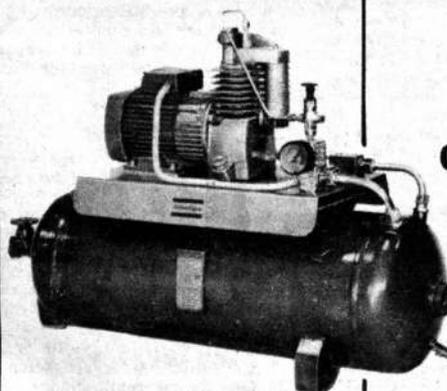
Dos jóvenes a bordo de un automóvil que no se había parado en un puesto de control, fueron alcanzados por proyectiles disparados por soldados ingleses. Los dos fueron hospitalizados.

En Londonderry un franco tirador fue herido por militares británicos.

# Compresoras de aire

Atlas Copco

# Atlas Copco



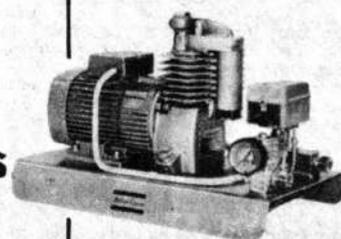
TIPO KT-4A

ESPECIALES PARA MAESTRANZAS Y TALLERES

CON MOTORES ELECTRICOS MONOFASICOS Y TRIFASICOS

CAPACIDADES: DESDE 118 - HASTA 253 LITROS POR MINUTO

SERVICIO ESPECIALIZADO Y REPUESTOS.



TIPO FE4EA3

HANSA LTDA.

La firma boliviana de su confianza con mas de 60 años al servicio del país

DEPTO. TECNICO Tels. 42836 - 55219 - 53661

Sucursales: COCHABAMBA - ORURO - POTOSI - SANTA CRUZ - SUCRE - TARIJA - VILLA ZON

VIENE A LA PAG. 6

tivos en la marcha de nuestros países hacia la consecución de sus justicieras demandas progresistas.

produzca otra brecha, no menos significativa por imperceptible que parezca, entre los grupos regionales que componen el Tercer Mundo y aun una tercera entre los países integrantes de cada región.

ra anticiparse en el ejercicio del derecho al desarrollo que consagra el primer enunciado de la Carta de los países latinoamericanos. Derecho que presuppone un esfuerzo en la verificación de cambios estructurales.

mo testimonio irrecusable de la vocación nacionalista de su pueblo. "Cualquier medida o presión externa que coarte el pleno ejercicio del Derecho Soberano de cada país a disponer de sus recursos naturales, reza el segundo principio que tenemos aprobado los del Grupo Latinoamericano, viola los principios de la libre determinación de los pueblos y de no intervención, reconocidos por la Carta de la ONU".

tro apoyo a las iniciativas tentadas por varios países en el Undécimo Período de Sesión de la Junta de Comercio y arrollo en el sentido de que inste a la UNCTAD para en cooperación con la ONU formule un programa más insu de asistencia para la industrialización de países en desarrollo menos adelantados, y así como para que se estudie en Tercera Conferencia de la UNCTAD la creación de un fondo especial de industrialización y capacitación técnica mediante contribuciones de los países desarrollados. Formulaciones semejantes fueron expuestas por la legación de Bolivia en la Conferencia de Nueva Delhi.



-El Canciller de Bolivia en otro momento de su encendido discurso.

En el caso de mi país, dicha soberanía se viene ejerciendo con marcado énfasis, en la búsqueda afanosa de una economía que beneficie más al pueblo. La nación boliviana es libre ahora de disponer de sus riquezas conforme a sus conveniencias superiores.

Los bolivianos celebramos, en suma, que la Carta de Lima, para el trabajo del Grupo de los "77", consagre dos principios que nutren su revolución y presiden actualmente la evolución de su destino.

Permitidme que me refiera a esta altura a dos cuestiones de particular interés para mi país. Ellas son las medidas especiales para los países de menor desarrollo relativo y las medidas en favor de los países en desarrollo, sin litoral.

Con referencia al primer asunto no puedo excusarme de anotar que los muy variados estudios e informes de expertos, así como resoluciones de la UNCTAD, no han logrado poner en práctica medidas que permitan dar impulso al desarrollo económico de tales países.

Un grupo de expertos, en su informe presentado a la Junta de Comercio y Desarrollo, ha subrayado que la diferencia en el crecimiento económico que distingue a los países de menor desarrollo relativo, no es de grado simplemente, sino de naturaleza, es decir, de un carácter tan peculiar que justifica que se adopten medidas especiales de apoyo y asistencia que favorezcan a esa categoría de países.

En varias oportunidades se han hecho sin mucho éxito intentos de clasificación de los países menos avanzados, pero los estudios emprendidos no han logrado salvar las grandes dificultades que presenta esta cuestión, y en la que no es posible, a nuestro juicio, utilizar solamente métodos e indicadores de naturaleza económica, que parecen ser insuficientes.

Mi país, que ha concedido amplia y sostenida preocupación por esta cuestión y que desde el primer período de sesiones de la UNCTAD ha prestado activa cooperación en el estudio de los problemas de los países de menor desarrollo relativo, juzga que en la Tercera Conferencia de la UNCTAD debe pasarse de la fase de estudio e investigación a la fase de las realizaciones concretas. Y en cuanto a la forma de clasificación, nos afirmamos en la idea de que sería posible evitar muchos problemas y dificultades si tal clasificación pudiera hacerse en el ámbito de los grupos regionales.

En este punto, prestamos nues

En cuanto a las medidas especiales para los países en desarrollo sin litoral, nuestra posición es conocida. Hemos prestado laboración decidida al esclarecimiento de tales medidas y nos interesa continuar colaborando en el estudio de soluciones prácticas en este terreno. Sin embargo, conviene reiterar que nuestra actitud no prejuzga ni significa que Bolivia persiga la solución de sus problemas como país sin litoral, por las vías que pueden ser acordadas por la UNCTAD.

La solución del problema del tránsito de Bolivia, que poseedora de inmensas costas marítimas, radica en el acceso propio y soberano al mar. No se ha dejado constancia o veces en el seno de la Junta de Comercio y Desarrollo, "la situación de Bolivia a una situación de país sin litoral, es circunstancial y en forma alguna definitiva".

Es preciso insistir en la consideración de que el mar no representa tan sólo un medio de comunicación con el mundo exterior sino que constituye una fuente de recursos naturales de gran magnitud que favorece a los países ribereños, pero de los que se hallan desposeídos los países sin litoral.

Debo destacar con especial complacencia, el inciso final del principio séptimo de la Carta de Lima". En el se cona la necesidad de adoptar medidas adecuadas para prevenir que la explotación de los recursos marinos perjudique los precios y mercados de las materias primas de origen terrestre de los países en desarrollo.

Para Bolivia, país que goza actualmente de invaluables beneficios de las riquezas del fondo de los mares, podría ser particularmente grave una explotación mineralógica de los recursos marinos que resultara competitiva de los renglones de exportación. Por ello debo aplaudir una disposición semejante, que proteja en general a los países en desarrollo, lo hace de manera especial a Bolivia, que no cuenta sino con limitados artículos aptos para su comercialización.

Resolución que suscita el vivo interés en la Delegación Boliviana es la relativa a la necesidad de establecer una nueva división internacional del trabajo, la cual requiere cambios en las estructuras productivas tanto en

tamente industrializadas, en defensa y salvaguardia de los planteamientos reivindicacionistas que nos mueven.

Agreguemos a ello, las circunstancias de una mayor solidaridad internacional, que hemos sabida cultivar hasta el presente y del aumento de nuestra capacidad de diálogo, de nuestro poder de negociación, que se ha visto acrecentado a la luz de una tangible imaginación creadora y de una edificante voluntad ejecutiva.

Todos estos avances nos permiten contar, en la actualidad, con una conciencia lúcida respecto a la suerte del Tercer Mundo ante el ámbito de las potencias capitalistas y dominadoras.

Es esa toma de conciencia de nuestra necesaria unidad y de nuestro común destino, lo que habrá de conducirnos al éxito final de esta empresa. Más que los discursos con encendido brío, más que los entusiasmos convencionales, más que los títulos honoríficos y que las cartas internacionales de enjundiosa raigambre, lo que se quiere en el Tercer Mundo es la hermandad en los hechos y los sinceros afectos en las obras.

Por cuanto, si hay una brecha, de la que tanto se habla, que separa al mundo de las naciones atrasadas del imperio de los países ricos y venturosos, debemos cuidarnos de que no se

cer humano, pero conforme a la actual idiosincrasia de la humanidad, son más temibles las diferenciaciones ideológicas.

Asistimos a una época en que la política define la conducta de los hombres y la amistad de las naciones. El Derecho Internacional ya no es más el dictado de un simple club de naciones sino un juego de reglas en que los conceptos ideológicos prevalecen de un modo imperativo.

No nos movamos a engaño. Bajo la mesa de nuestras augustas conversaciones se barajan intereses y combinaciones políticas. Se suele usar la palabra para santificar determinadas causas, en obsequio de intereses que no son, precisamente, los que dan vida y vigencia al Tercer Mundo.

Aquí cada cual debe decir su verdad, sin la pretensión de la cátedra, ni la presunción de lo absoluto. La sabiduría de la medida y la proporción aconseja pronunciarse por aquello en que la opinión de uno resulta esclarecedora y conlleva un aporte positivo y real para la causa del conjunto. Es en esta virtud que he de permitirme relacionar la posición de mi país con los enunciados de la Carta de Lima, que es el bagaje intelectual con que el Grupo Latinoamericano concurre a esta esclarecida reunión del Grupo de los "77".

Pocos países como Bolivia, pa

país, el sufragio universal que incorporó a la vida ciudadana a las masas campesinas, son realizaciones revolucionarias que, en Bolivia, cuentan con veinte años de existencia.

En torno a ellas, se ha producido el consenso unánime de la nación. Algo más todavía. Esta experiencia nos ha inducido a formular la doctrina de la igualdad económica de las naciones ante la cooperación internacional para el desarrollo.

Comprendimos a tiempo que no era dable encarar la revolución, vale decir, los cambios estructurales, sin una demanda correlativa a la cooperación internacional. Todo cambio supone enfrentar una crisis y las crisis nacionales hoy en día no se superan sin la contribución generosa de las naciones fuertes y de los organismos mundiales.

Una observación más. Nosotros empezamos por el segundo término de la ecuación. Comenzamos por los cambios para ejercitar el derecho al desarrollo. Hoy se predica el desarrollo como un deber, pero bajo el compromiso de practicar esfuerzos de substanciales modificaciones estructurales.

América, nos debe, pues, una saludable experiencia. Un ejemplo. La Revolución Boliviana está ahí, sobre la meseta andina, frente a los nevados, en el corazón de la América del Sud, co-

países desarrollados, como en los países en desarrollo, a fin de acelerar con la necesaria cooperación internacional la diversificación económica de estos últimos".

Es lo que, en buenas cuentas, se viene procesando de modo especial en el Grupo Andino.

Bolivia país esencialmente productor de materias primas, debe ingresar a la etapa de su transformación industrial para salir del atraso, de la dependencia de las enfermedades y del analfabetismo. Industria pesada y metal-mecánica, son objetivos insoslayables de su moderna economía. El gas y el petróleo, de otro lado, nos mueven a la producción petroquímica. Confiamos en que este justo anhelo, no se lo postergue por mayor tiempo, en el seno de los compromisos subregionales, en base a cálculos y apreciaciones que no harían otra cosa que debilitar los cimientos del Grupo Andino.

Estos programas precisan de mercados. En el caso de Bolivia, en su etapa actual, parecieran solucionar con el Acuerdo de Cartagena. Integraciones subregionales como esta, no obstante, constituyen una solución parcial al vasto problema de la diversificación industrial y de la complejidad económica de nuestro país sometido a la atracción simultánea de las cautivantes cuencas del Pacífico y del Atlántico.

Lo cierto es que se precisan medidas globales, en que los países desarrollados asuman una mayor participación en la política de desarrollo de los países necesitados y dependientes.

Bien se ha dicho, en este severo recinto, que hay realidades económicas y principios políticos que nos mueven. Seamos, pues, sinceros con nosotros mismos. En torno a esos principios políticos, más que en función de las realidades económicas, es que se halla en juego la suerte de los países del Tercer Mundo y, por ende, de toda la humanidad.

El Presidente Velasco Alvarado del Perú, ha sido ecuaníme y, a la vez, claro al manifestar que su Gobierno rechaza toda forma de imperialismo. No menos significativo fue el expresar que es falso el dilema planteado entre capitalismo y socialismo, criterio que forma parte del Gobierno de Bolivia.

Redondeando tales conceptos, el Primer Mandatario peruano advirtió que "nadie puede aspirar al monopolio de la razón". Saludable reflexión en una época en que ciertas corrientes pretenden imponerse mediante el terrorismo ideológico y el control de las fuentes masivas de comunicación.

Proclamamos la "autonomía conceptual de una revolución" y que cada "gobierno revolucionario debe seguir sus propios caminos", es colocarse a la altura de los

ideales democráticos contenidos en la carta de la ONU. Esos caminos lo decimos con singular énfasis los bolivianos, no deben cruzar territorios ajenos.

Los cambios estructurales, económica y socialmente hablando, que se recomiendan en la Carta de Lima, como deber de los Gobiernos ante el derecho al desarrollo, importan el ejercicio de la revolución.

Esas nuevas estructuras colocan a los Estados ante la realidad de asumir por su cuenta la explotación de sus riquezas. Y ello los lleva a considerar la necesidad de usufructuar del crédito internacional.

Mi país sostuvo en la Conferencia de San José de Costa Rica que el crédito internacional debe ofrecerse indistintamente tanto en favor de la empresa privada como de las industrias estatales. Doctrina es ésta que sabremos mantener con indeclinable firmeza.

Está bien que nuestros países luchen por la estabilidad de los mercados y la conservación de los precios. Este es ideal que ellos, propugnan para evitar el deterioro constante y creciente del intercambio. Pero él será insuficiente al final de cuentas, si, como con-

trapartida, las grandes metrópolis industriales no hacen la correspondiente regulación de los precios de los artículos manufacturados que nos venden. Es imprescindible en este sentido, crear los mecanismos adecuados que llevan a esa saludable y necesaria regulación de precios entre lo que se compra y aquello que se vende.

Al igual que los fondos marinos y sus ingentes riquezas naturales, "la información científica y tecnológica debe ser patrimonio indivisible de toda la humanidad", conquista que, seguramente, será debidamente aprobada por la Tercera UNCTAD. Mas, este derecho de libre acceso a "la información científica y tecnológica", precisa de la debida ayuda financiera a los países en desarrollo a fin de evitar que se convierta en simple expectativa y sin ningún resultado práctico.

Aparece como un hecho natural, la alianza de los países en los tres grandes grupos regionales que conforman la Asociación Internacional de los "77". Esta solidaridad se basa en el subdesarrollo y en la conveniencia de luchar juntos contra las potencias industriales. Sin embargo, minan su estructura interna las tendencias ideológicas que suelen ser encontradas.

Mientras no se haga conciencia de que debemos marchar en forma resuelta hacia la verdadera continentalidad de nuestros diferentes grupos regionales, la verdad sea

dicha, corremos el riesgo de socabar los cimientos mismos de todo el edificio internacional. Precisamos de la argamasa jurídica para sellar una unidad histórica, real y trascendente, que se ponga al servicio del hombre y del bien común universal.

La presente reflexión cobra una dimensión objetiva ante la dramática decisión del Senado de los Estados Unidos de Norte América de suspender toda ayuda al mundo exterior. Esta es una grave noticia, que da cuenta que el colosal edificio de las Naciones Unidas acaba de asquearse, comprometiendo su propia existencia. Sin la cooperación internacional de la gran potencia del Norte, se vienen abajo, hay que reconocerlo, no pocos sueños, en los que fundamos nuestros desvelos por obtener un mundo mejor y más justo.

Pues bien. Es penoso constatar que proseguiremos nuestras deliberaciones, en esta Asamblea de los "77", entre la incertidumbre y la inseguridad. Incertidumbre acerca de saber cuál será el porvenir de la humanidad en los días venideros e inseguridad de no poder contar con una conducta segura y firme para continuar trabajando por la paz del mundo y el porvenir de las nuevas generaciones.

Señores ministros; señores delegados:

En una hora particularmente difícil, cuando la cooperación internacional parece estar en crisis, se congregan las naciones del Tercer Mundo en esta hermosa ciudad de Lima. Lo hacen para tratar de encontrar nuevos derroteros de entendimiento entre los países altamente industrializados y los que se hallan en trance de desarrollo.

Derroteros que conduzcan a mejorar seculares formas de vida de pobreza y que, por lo tanto, sirvan para afianzar la paz universal, la dignidad de los hombres y de los pueblos, así como para asegurar el bienestar y el progreso sobre la faz de la tierra.

Nos hallamos frente a un gran desafío. Nuestros pueblos confían en que esta reunión del Grupo de los "77", sea capaz de responder a esos anhelos de paz y a sus propósitos progresistas. Pese a la incertidumbre y a la inseguridad que, de súbito, nos rodea, debemos empeñarnos en cumplir con fidelidad nuestro mandato y buscar, en consecuencia, la comprensión generosa de las grandes naciones en bien de la humanidad.

Con este espíritu nos corresponde proseguir nuestras tareas y con el mismo levantado optimismo estamos obligados a llegar a la tercera Conferencia de la UNCTAD.



-La delegación boliviana (ministro Edwin Rodríguez -Canciller Gutiérrez y delegado Tapia Alipaz, extrema derecha) abandonan el edificio de las deliberaciones

luego de la intervención del ministro de RR.EE. de Bolivia.

CINE UNIVERSO

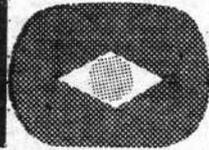
CINE TESLA

Matinée, tanda y noche HOMBRE, en technicolor, con Paul Newman y Fredric March. (M. de 16 años). Precios matinee 3.60 y 4.10. Tanda y noche 4.80 y 5.30.

Matinée UN PUESTO AL INFIERNO. Tanda y noche: LA MANO (mayores de 21 años). Precios matinee 4.10 y 3.60. Tanda y noche 5.30 y 4.80.

SEA UD. HUESPED DEL BRASIL

EXPOSICION INDUSTRIAL



RASILEÑA

LA PAZ 5 AL 14 DE NOVIEMBRE JUNTO AL TEATRO AL AIRE LIBRE

SANTA CRUZ 3 AL 12 DE DICIEMBRE

CINE 6 DE AGOSTO

Matinée en technicolor BRONSON EL AVENTURERO (T. P.). Tanda y noche (S.M. de 18 años) EVA, LA SENDA DEL AMOR, con Renate Larsen y Ulrike Teichmann. Actualidades mundiales No. 42. Precios matinee 3.60 y 4.10. Tanda y noche 5.30 y 5.80.

CINE SCALA

Matinée, tanda y noche. ROCK EL VALIENTE. Dibujos Animados. Noticioso: EL MUNDO AL INSTANTE. Precios matinee 3.60 y 4.10. Tanda y noche 4.80 y 5.30.

CINE LA PAZ

Matinée, tanda y noche EL EXTRA, con Cantinflas. Noticioso EL MUNDO AL INSTANTE. Precios matinee 3.60 y 4.10. Tanda y noche 4.80 y 5.30.

CINE PARIS

Matinée, tanda y noche EL DEDO EN LA LLAGA, en technicolor. Precios: matinee 3.10. Tanda y noche 3.20.

CINE BOLIVAR

Matinée NEMESIO, en technicolor. Tanda y noche LA CAMA, con Mauricio Garcés. (M. de 18 años). Precios matinee 2.60 y 2.10. Tanda y noche 3.20 y 2.20.

CINE MONJE CAMPERO

En matinee, tanda y noche Y DIOS LE DIJO A CAIN, con Klaus Kinski, a color. Precios matinee 4.10 y 3.10. Tanda y noche 5.30 y 3.80.

CINE MIRAFLORES

Matinée doble EL SEÑOR DOCTOR y PESCADOR PESCADOR. Tanda y noche dobles EL SEÑOR DOCTOR y LOS DESESPERADOS. Precios matinee 2.60. Tanda y noche 3.30.

CINE ROXY

Matinée, tanda y noche. REINO SALVAJE y LA BATALLA DEL ALAMEIN. Precios matinee 2.60. Tanda y noche 3.30.

CINE ESMERALDA

Matinée y tanda LOS INTOCABLES y TOSTAO LA FIERA DE ORO. Noche COMO ME ENSEÑARON A AMAR y VERGUENZA SEXUAL mayores de 21 años. Precios matinee 2.60. Tanda y noche 2.70.

CINE 16 DE NOVIEMBRE

Matinée, tanda y noche dobles ESPARTACO y OPERACION DIAMANTE

CINE TRIANON

Desde las 14 horas en funciones continuadas MISION CUMPLIDA y LOS MOCHILEROS.

CINE ILLIMANI

Matinée, tanda y noche dobles TIERRA DE VIOLENCIA y PEPE EL TORO. (T. P.). Precios matinee 1.10. Tanda y noche 1.60.

CINE EBRO

Matinée, tanda y noche LOS BUENOS Y LOS MALOS y PRUEBA LA SANGRE DE DRACULA. Precios matinee 2.60 y 1.60. Tanda y noche 3.20 y 1.60.

CINE IMPERIO

Matinée, tanda y noche. ESPARTACO y PASION DO MINGUERA. Precios 2.20 y 1.70.

CINE MEXICO

Matinée doble CENA EN CORAZON DE LEON y LA TRINCHERA, con res, con Julio Alemán (P.). Tanda y noche LA TRINCHERA y EL CIO MAS ANTIGUO DEL MUNDO, en colores, con rieruz Olivier, Gloria y Fernando Luján. M-T-N. 3.— y 2.—

CINE AVENIDA

Matinée y noche dobles NOCHO Y LA BATALLA DEL ESPACIO y LOS BELDES. Tanda LOS BELDES, con Claudia Ure and Nino Manfredy. Precios matinee 2.10. Tanda y noche 2.20.

CINE ABAROA

Matinée, tanda y noche en colores EL CAJE EJEUTIVO y JAQUETE (T.P.). Precios 2.60 y 1.60. Tanda 2.70 y 1.60.

CINE BUSCH

Matinée, tanda dobles RANDO A GOOL, con Beltrán y LOS LAUREL con Demetrio González. Doble (S.M. de 21 años) TO NEGRO, con José Moreno y TIRANDO A PRECIOS 2.70 y 1.70.

CINE PRINCESA

Matinée DIGAN LO DIGAN. Tanda y noche CA SECRETA. Mayor de 21 años. Precios 3.60, 3.10, 2.60 y 2.10 y noche 4.30, 3.80, 2.80.

CINE VARIEDADES

Matinée y tanda DE CUENTAS y EL NOCHE AJUSTE DE TAS y CAUTIVA SELVA. Precios matinee 1.60. Tanda y noche 1.60.

CINE LUX

Matinée y tanda NADORES DE TUMBA LOS TRES FANTASMAS SUPERMAN. Noche TRES FANTASMAS SUPERMAN y LA REBELION DE LOS HIPPIES. Precios matinee 2.10 y 1.60. Tanda y noche 2.60 y 1.60.

SEÑORES MADEDEROS, COLONIZADORES, LEÑADORES Y GANADEROS:

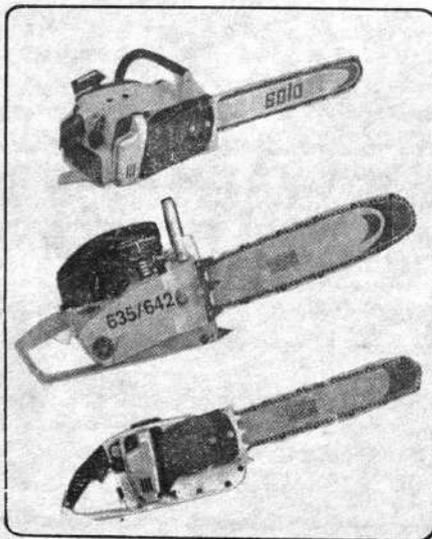
Química Boliviana S.A.

LE OFRECE NUEVA PARTIDA DE LAS AFAMADAS Y SOLIDAS

MOTOSIERRAS

SOLO

DE INDUSTRIA ALEMANA



Motosierras SOLO de 5, 6, 8 y 9 caballos de fuerza en el motor, diseñadas para los trabajos más rudos por su solidez y calidad. Fácil manejo, livianas, durables y económicas.

Casa BERNARDO S.A.

LA PAZ - COCHABAMBA - SANTA CRUZ

Su cine para hoy

ACABAMOS DE RECIBIR

"ULTRON"

Procedencia alemana

Tubos de radio tipos europeos y americanos

Para recepción, amplificación y transmisión

Amplio surtido incluso de televisión.

Establecimientos Marconi S.R.L.

Yanacocha 337 Teléfono 24348 Casilla 14

Oruro: La Plata 1625 esq. Bolívar

# Cosas que pasan

## FALSO FRAILE

FLORENCIA, (ANSA). — Francesco Merlo, 19 años, oriundo de Turín. Sin domicilio conocido, fue arrestado en Florencia. Disfrazado de fraile benedictino recorría los conventos en procura de alimentos y un lugar donde dormir y, de paso, robaba diversos objetos que luego reducía. Ahora será procesado por hurto agravado, usurpación de título e intento de estafa.

## CURIOSO CASO

CALI, (COLOMBIA). (ANSA). — En el hospital departamental de Cali se llevó a cabo la primera operación que se practica en Colombia para convertir en mujer a un joven de 28 años. En esta intervención quirúrgica participaron médicos generales, ginecólogos, cirujanos plásticos y especialistas en otras ramas de la medicina. Se dijo que las funciones del operado como mujer son limitadas y no podrá concebir. Antes de realizarse la operación los médicos trataron con la familia del joven cuyo nombre por razones obvias se mantiene en secreto, para obtener la autorización de ésta para realizar la intervención. Finalmente los médicos que participaron en la operación dijeron que ésta se había verificado con todo éxito.

## INSOLITA AVENTURA

MONTEVIDEO, (ANSA). — Un niño de apenas doce años de edad, protagonista una espectacular fuga al volante de un pesado autobús del servicio de transportes urbanos. Los hechos ocurrieron así: Frente a una estación de la empresa privada de ómnibus "Cutosa", se encontraba detenido aunque con su motor en marcha una de las unidades del transporte urbano de pasajeros. El guarda y el conductor habían descendido "a hacer tiempo" antes de comenzar un nuevo viaje. Cuando observaron con sorpresa que el vehículo se ponía en marcha. Alendose rápidamente del lugar. La persecución se inició de inmediato aprovechando la llegada casual de un patrullero de la policía. El ómnibus se desplazaba velozmente bajo la conducción de quien mostraba ser un experto "volante". Los funcionarios policíacos abrieron fuego con sus armas de reglamento procurando alcanzar los neumáticos del ómnibus aunque sin resultado. Pero, como había empezado, terminó todo.

Quien iba al volante del ómnibus "secuestrado", se cansó de jugar y con toda maestría aplicó los frenos. Comprobándose hasta ese momento ignoraba que era objeto de la persecución policial, pues se trataba de un niño de 12 años y por añadidura sordo-mudo. Cuando ya descendiendo del ómnibus se dio cuenta de la presencia de agentes policíacos, emprendió rápida carrera para perderse de vista por las calles de la populosa barriada de "Camion", zona que fue escenario del caso. Peligrosamente el ómnibus había sido alcanzado por 25 impactos de bala, ninguno de los cuales felizmente alcanzó al infantil protagonista de la historia, quien por otra parte fue localizado y detenido por la policía comprobándose que era un niño sordo-mudo que, muy acongojado a los automotores, sólo había querido jugar un poco, poniendo en evidencia sus sorprendentes condiciones de "chofer".

## FATALIDAD

CASTELFRANCO VENETO (Italia), (ANSA). — Vittorio Peón, de 79 años, residente en la localidad de Polo, mientras regresaba a su casa cayó en una zanja donde corrian apenas 5 centímetros de agua, murió ahogado.

## DOBLE SENTENCIA

LIMA, (ANSA). — Después de estar preso veintidós años, un delincuente fue condenado a quince años de prisión. Por su puesto, fue liberado inmediatamente, pero Ruli Chumacero, el infortunado, está loco.

El Consejo Nacional de Justicia, organismo encargado de velar por la correcta administración de justicia, ha solicitado la remisión del expediente del inculcado a la Corte Superior de Piura, a la vez

que inició investigación entre los miembros de ese distrito judicial responsables del hecho reseñado.

## FALLECIMIENTO

Ha causado profundo pesar en nuestras esferas sociales el deceso de Dña. Victoria Allende Vda. de Postigo, distinguida dama vinculada a conocidas familias de Cochabamba y nuestra ciudad.

El sepelio de sus restos mortales será hoy a horas 16.00 (4 de la tarde).

En la Paz del Señor y confortada con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir la que en vida fue ejemplar madre, señora:

## VICTORIA ALLENDE v. DE POSTIGO

(Q. E. P. D.)

Aida, Humberto, Hugo, Julio y Edda, hijos; Hugo Valdez, María Luisa Dupleich, Yolanda Crispieri, Ernestina Arguedas y José Crispieri, hijos políticos; los nietos, sobrinos y demás familia, ruegan a sus amistades y personas piadosas se dignen asistir a la traslación de los restos mortales de la extinta al Cementerio General el día de hoy lunes 1 del presente a horas 16 (4 de la tarde).

El cortejo fúnebre partirá de la calle Miguel de Cervantes esquina Ricardo Mujía No. 2907, Sopocachi.

Favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente.  
CASA SANTANDER — Telfs. 23663-23656-52313.

## PROHIBIDO ENGORDAR

ATENAS, (ANSA). — Aristóteles Onassis ganó causa contra sus prosazafatas. Un tribunal ateniense pronunció efecto una sentencia completamente novedosa en el campo jurídico según la cual una compañía aérea puede advertir e impedir a sus azafatas, si son demasiado "rellenas", adelgazar.

El tribunal había sido llamado en causa por la acción de azafatas griegas que dos de ellas habían accedido una invitación de la compañía aérea "Olympic Airways" (propiedad de Aristóteles Onassis) en la que tenían plan para ir a ver al médico para que les recetara un adecuado tratamiento.

La advertencia, considerada "una ofensa" a la personalidad de las azafatas de vuelo", por parte del sindicato de las azafatas fue considerada ilegítima por el tribunal, que resolvió que una compañía aérea está directamente interesada en la estética de sus camaradas del aire.

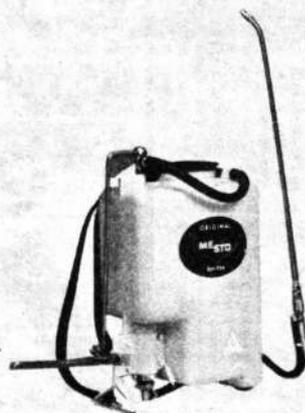
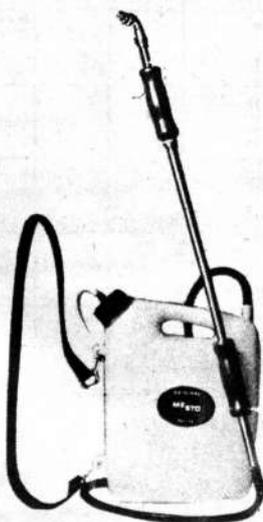


## Folidol M

EL INSECTICIDA DE EFECTO RAPIDO Y SEGURO

Y PULVERIZADORES **MESTO**

PARA LA PROTECCION DE PLANTAS



En casas y jardines, huertos de frutas y verduras, cultivos grandes y pequeños, de árboles, viñas y ganado.

Casa **BERNARDO S.A.**

LA PAZ - COCHABAMBA - SANTA CRUZ

Y SUB AGENCIAS EN EL INTERIOR





# hoy

## DEPORTIVO

Nº III No.96 — LA PAZ, LUNES 1 DE NOVIEMBRE DE 1971 — DIRECCION: MIGUEL VELARDE TAPIA



MARIO MERCADO  
VS.  
RAFAEL MENDOZA



**MATATEU, DE LA BELGICA,  
AGREDA, DE THE STRONGEST**

# FORMULA SEGURA PARA QUE NO SE RETRASEN LAS FUNCIONES MENSUALES FEMENINAS

Cuando las funciones femeninas se retrasan, usted se siente nerviosa y preocupada. ¡Elimine la causa efseguida! Tome KRONOX y rápidamente recobrá esa normalidad y bienestar que la harán sentirse segura. KRONOX es el moderno procedimiento que la ciencia médica ha puesto al servicio de la salud y la felicidad de la mujer, cuando se retrasan sus "días críticos". ¡Pídalas hoy en su botica y siéntase segura, contenta y saludable!

D	L	M	M	J	V	S
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

**SEGURAS**  
**KRONOX** CAPSULAS  
para la mujer



# NINOS

todos los  
JUEVES  
sale  
Vitrinitas

# Leopills

BALSAMO PARA EL  
INTESTINO



VENTAS POR  
MAYOR Y MENOR

UN LAXANTE VEGETAL CON EFECTO  
SUMAMENTE SUAVE

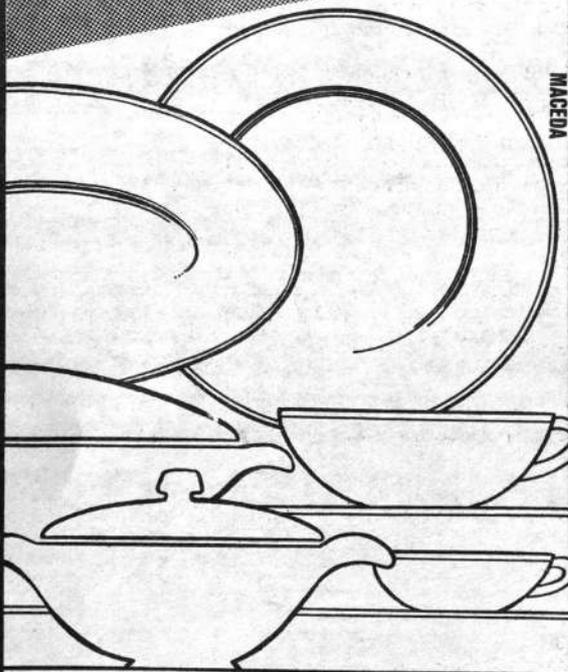
Casa  
**BERNARDO S.A.**

LA PAZ - COCHABAMBA - SANTA CRUZ

# LA PORCELANA MAS FINA!

# BAVARIA

MADEIRA



# LA BAJILLA QUE ADORNA SU MESA

# HANSA

LTDA.

LA PAZ Cochabamba, Oruro, Potosí,  
Santa Cruz, Sucre, Tarija y Villazón

La firma boliviana de su confianza  
con mas de 60 años al servicio del país

## URBANIZACION "LOS PINOS"

### CONCURSO DE ANTEPROYECTOS

LAS ASOCIACIONES MUTUALES DE AHORRO Y PRESTAMO PARA LA VIVIENDA "LA PRIMERA" Y "LA PAZ", INVITAN A LOS PROFESIONALES ARQUITECTOS COLEGIADOS, EMPRESAS CONSULTORAS Y EQUIPOS INTERDISCIPLINARIOS, NACIONALES, ESPECIALIZADOS EN PLANEAMIENTO URBANO, A PARTICIPAR EN EL CONCURSO DE ANTEPROYECTOS PARA LA URBANIZACION "LOS PINOS", UBICADA EN LA ZONA DE CALACOTO DE LA CIUDAD DE LA PAZ.

LAS BASES, PLANOS E INFORMACIONES GENERALES PODRAN SER RECOGIDOS A PARTIR DEL DIA 1º DE NOVIEMBRE DE 1971, PREVIO PAGO DE \$b. 200. — DE LA:

AVENIDA VILLAZON Nº 1966 — 3er. PISO

LOS ANTEPROYECTOS DEBERAN SER PRESENTADOS EN LAS OFICINAS DE LA CAJA CENTRAL DE AHORROS Y PRESTAMOS PARA LA VIVIENDA (Av. VILLAZON Nº 1966, CASILLA Nº 4808 — TELEFONO Nº 42372) HASTA HORAS 18 DEL DIA 20 DE DICIEMBRE DE 1971 IMPOSTERGABLEMENTE.

NO SE ACEPTARA LA PRESENTACION DE NINGUNA DOCUMENTACION PASADA LA HORA Y FECHA INDICADAS.

LA PAZ, 29 DE OCTUBRE DE 1971

# FUTBOL PARA 1972

Alguna vez hemos anotado que el fútbol —como cualquier deporte— necesita ser planificado.

No es posible resolver hoy lo que debe hacerse mañana: es conveniente pensar hoy lo que ocurrirá dentro de una semana, un mes o un año.

Vamos a poner un ejemplo muy oportuno.

A mediados de 1972, se realizará en Brasil —con motivo del sesquicentenario de la Independencia de aquel país— un certamen internacional de fútbol.

Tiene un título especial, pero ya se lo conoce familiarmente como "El Mundialito", aludiendo a la importancia de los equipos que se harán presentes, y que simularán (o harán realidad) un pequeño mundial del balompié.

Bolivia figura entre los países que asistirán al evento: ya se conoce la serie en la que intervendrá el conjunto de la casaca verde y, algo más, ya se comprometió la asistencia nacional a través de los directivos de la Federación.

Por lo tanto hay que pensar cómo se afrontará ese compromiso, cómo se formará la selección, quiénes serán sus técnicos, etc.

Y si todo esto es resorte de la Federación Boliviana de Fútbol, hay algo que debe interesar por lo menos a tres asociaciones del país, incluida La Paz: ¿Cómo se procede con los respectivos campeonatos locales...? ¿Se hace un paréntesis mientras la selección concurre a Brasil...? ¿Se prosigue normalmente el certamen, aun cuando varios jugadores de primera línea se encuentren ausentes...?

Esto no es posible discutirlo y resolverlo en febrero o marzo del próximo año, porque volveremos a cometer el mismo error de tantas oportunidades.

Esto hay que discutirlo y resolverlo ahora, con tiempo, facilitando, de algún modo, los planes de la Federación.



Uno de los acontecimientos deportivos que captó la atención de los aficionados del mundo en los últimos días, fue el match de ajedrez que por la semifinal mundial sostuvieron Bobby Fischer y Tigran Petrosian. Hernán Velázquez, en su calidad de enviado de "HOY", siguió el encuentro de cerca y tuvo la oportunidad de "pintar" a los dos "monstruos" del tablero. Este es el testimonio.

## TREINTA AÑOS

Para un hombre, cumplir treinta años no significa nada alarmante (cosa que puede sucederle en cambio a una mujer), pero el caso de una Institución siempre es motivo de comentario y hasta de alegría.

El Círculo de Periodistas Deportivos de Bolivia fue fundado el 7 de diciembre de 1941 por varios cronistas del entonces incipiente rubro de periodistas especializados.

Dentro de un mes, la Entidad que mencionamos celebrará su trigésimo aniversario, y éste es el momento en que sus actuales directivos planifican un programa sencillo pero significativo.

Uno de los actos de dicho programa —si los trámites llegan a buen fin— será la presentación del seleccionado juvenil argentino que asistirá a las eliminatorias preolímpicas de Colombia.

Hay una esperanza duplicada: que venga dicho plantel, y que cuando actúe ya se encuentre clasificado para los Juegos de Munich, a celebrarse dentro de algunos meses.

## MUJERES, NO

La FIFA lo dijo, a través de su máxima autoridad, Sir Stanley Rous.

Por el momento, y en competencias oficiales, las mujeres no deben integrar equipos de fútbol habitualmente compuestos por varones.

Todo surgió a raíz del caso anecdótico presentado en Uruguay, donde una muchacha iba a formar parte de un elenco masculino.

A raíz de dicho caso, surgieron comentarios al por mayor, muchos de ellos jocosos.

Se hablaba, por ejemplo, de la situación especial de los defensores que deberían enfrentar a la delantera (o a la delantera...?) abandonando sus bruscos modales para sustituirlos por cordiales sonrisas de invitación.

Este hecho —y la negativa oficial de Rous— no hacen mengua a la enorme difusión que en muchos países del mundo está alcanzando el fútbol femenino: un verdadero problema reglamentario y ético para quienes piensan que el fútbol no debe ser practicado por el sexo débil.

## OLIMPIA B.C.

Las iniciales que siguen al nombre de Olimpia, corresponden a las palabras "Billar Club".

Pero sucede que esta Institución —cuya actividad billarística es de todos conocida— también abarca otro rubro deportivo: la pelota de mano.

No hace muchos días que el equipo de Olimpia consiguió el título en el campeonato departamental, y ahora se anuncia su viaje a Quime para realizar un cotejo amistoso.

De donde resulta que el billar puede estar unido a la pelota de mano, y que esto puede animar a otras entidades —el Club de Tennis La Paz, por ejemplo, o la Escuela de Tortugas de automovilismo— a presentar plantel de fútbol o equipos de baloncesto en los certámenes locales...



Enrique Sandrini — que anima durante larga temporada el personaje de Faustino en radio y televisión — tiene algunos dichos de los que recopilamos los siguientes:

Hay algunos defensores tan temerosos, que parecen toreros: siempre quieren cortar cuernos.

El árbitro de fútbol es un hombre que, cuando era joven y charlatán, escuchó mal. Le dijeron "Punto en boca" y entendió "Pito en boca".

Funcionario que no has de faulear, déjalo gambetear.

Había un dirigente que siempre entendía las cosas al revés.

En cierta oportunidad creyó entender que le decían que era un gran directivo, cuando en verdad le avisaban que le estaban siguiendo un juicio coactivo.

Era natural que ocurriese. Desde que se casó, Bastida no besa más la pelota antes de los tiros libres.

Y pensamos a otras cosas dejando a Don Faustino, antes de que nos cobre derecho.

El dirigente que siempre le proporcionó cuentos, relató especialmente para "HOY Deportivo" el siguiente:

Había una vez una mujer fea, pero tan fea, que cuando oraba por las noches, y decía, Dios mío" se escuchaba una voz desde lo alto que decía:

Por el contrario, hija mía... Perdóname a mí...

## "RESTO DE AMERICA"

En el curso de la semana anterior, y de acuerdo a la promesa

formal del presidente de la Federación de Fútbol, Maraón Zárate, se reiniciaron las negociaciones para el Festival en homenaje y a beneficio de Víctor Agustín Ugarte.

en Sudamérica.

Por un lado, se ha obtenido la autorización de la Confederación Sudamericana. Por otro, se ha verificado el viaje de un dirigente que inició contactos directos en las principales capitales.

La idea concreta es realizar dicho festival el miércoles primero de diciembre.

Usédes saben que para esa ocasión se ha pensado presentar en La Paz al equipo de fútbol "Resto de América", integrado por figuras descolantes del deporte mayor

## EL VOLANTE SIFFERT FALLECIO ASFIXIADO

LONDRES, 31 (ANSA).— El corredor automovilístico Jo Siffert falleció de asfixia causada por incendio. Así lo afirmó un médico que examinó sus restos en el marco de una investigación sobre el accidente del domingo pasado ocurrido en Brands Hatch.

Según el médico, Keith Randall, el oxígeno en el auto fue devorado por las llamas con excepcional rapidez y esto provocó la asfixia de Siffert.

Siffert, que tenía 35 años, chocó mientras corría a una velocidad de 160 millas horarias, y su BRM se incendió.

# EL CLASICO APART

**¿USTED JUGO AL FUTBOL? EN QUE PUESTO...?**  
**MERCADO:** Sí, como la mayoría de los bolivianos he jugado al fútbol ocupando diferentes puestos en la delantera.  
**MENDOZA:** Sí, en el puesto de winger izquierdo.  
**¿CUAL ES EL CLASICO QUE RECUERDA CON MAS ALEGRIA...?**  
**MERCADO:** El clásico que recuerdo con mayor alegría es siempre el último ganado.  
**MENDOZA:** Todos los clásicos ganados brindan satisfacción a dirigentes, jugadores y dirigidos.  
**¿CUAL EL CLASICO QUE RECUERDA CON MENOS CARINO...?**  
**MERCADO:** El que recuerdo con menos cariño es del domingo 24, en que Bolívar perdió desafortunadamente la clasificación al campeonato nacional por una increíble mala suerte en los últimos momentos.  
**MENDOZA:** Aunque algunos clásicos hubieran sido adversos, siempre dejan el recuerdo grato de su emotividad.  
**¿QUE PIENSA DEL SEÑOR RAFAEL MENDOZA...?**  
**MERCADO:** He conocido a muchos dirigentes deportivos en los últimos doce años que estoy ligado al fútbol paceño, y puedo decir que pocas veces encontré a una persona dedicada a su institución y al progreso del deporte nacional, como al señor Men-

Aquí no juegan The Strongest y Bolívar. Aquí juegan —pero no al fútbol— los presidentes de dichas Instituciones, Rafael Mendoza y Mario Mercado, respectivamente. Ellos confiesan haber practicado el fútbol, y por rara coincidencia, ambas fueron delanteros.  
 Se admiran mutuamente y afirma que —pese a las polémicas habidas— nunca abandonaron ese respeto mutuo.  
 Las familias de ambos directivos admiran masivamente a los equipos que están relacionados con Mercado y Mendoza: una manera de evitar discrepancias durante la reunión hogareña.  
 Mendoza fue más parco que Mercado en las respuestas, pero el partido de las opiniones se jugó a través de quince preguntas, algunas muy inocentes y otras no tanto. Asistían ustedes —leyendo esta nota— al clásico aparte.  
**MENDOZA:** Cualesquiera que sean las situaciones pasadas o presentes, el hombre siempre es el hombre y no puede hablarse por separado de ayer y de hoy.  
**¿QUE PIENSA USTED DE LOS DIRECTORES TECNICOS EN EL FUTBOL...?**  
**MERCADO:** Se ha criticado siempre a los técnicos tanto nacionales como extranjeros, sin comprender las enormes dificultades que existen sobre todo en La Paz, para lograr buenos resultados deportivos. Hemos tenido y tenemos en el país excelentes técnicos que han triunfado en países como España, Argentina, Paraguay y Perú y que por falta de medios no han podido tener una labor fructífera en nuestro país.  
**MENDOZA:** Si bien la opinión general destaca la necesidad de técnicos extranjeros, habrá que decir que los nacionales que tenemos están dando todo de sí para lograr el progreso de sus planteles y, por ende, del deporte nacional.  
**SI TUVIESE QUE MENCIONAR TRES JUGADORES SOBRESALIENTES DE BOLIVAR, EN TODAS LAS EPOCAS, ¿A QUIENES NOMBRARIA...?**  
**MENDOZA:** Es una pregunta difícil de contestar, ya que sin duda alguna el Bolívar ha tenido los jugadores más famosos del fútbol nacional y nombrar a tres sería injusto, ya que nuestro país recuerda infinidad de ellos con entrañable afecto y admiración.  
**SI TUVIESE QUE MENCIONAR TRES JUGADORES SOBRESALIENTES DE THE STRONGEST, EN TODAS LAS EPOCAS, ¿A QUIENES NOMBRARIA...?**  
**MENDOZA:** En este punto mi opinión es tal vez radical: Todos cuantos han vestido la casaca gualdinegra merecen mención, porque ésta es una sola y la misma en todos los tiempos.  
**¿LE GUSTA GRITAR DURANTE LOS PARTIDOS DE FUTBOL...?**  
**MERCADO:** Siendo una persona que expreso sinceramente mis emociones y pensamientos, exteriorizo mi alegría cuando veo hermosas jugadas y, sobre todo, cuando las realiza mi equipo.  
**MENDOZA:** Dios nos ha dado la palabra y no el grito, pero cuando aclamamos un gol en las canchas parecería que pensáramos que el cielo está muy distante y no seremos oídos por El.  
**¿SU ESPOSA Y SUS HIJOS TAMBIEN SON PARTIDARIOS DE BOLIVAR...?**  
**MERCADO:** Sí, mi esposa y mis cuatro hijos son hinchas del Bolívar y siempre me han alentado a proseguir en la sacrificada y árdua labor de ser dirigentes del club Bolívar.  
**SU ESPOSA Y SUS HIJOS TAMBIEN SON PARTIDARIOS DE STRONGEST...?**  
**MENDOZA:** Afortunadamente, mi familia es una unidad puesta al servicio de The Strongest.

vo, en lo cultural, en lo... sino en todas las actividades.  
**¿LE GUSTARIA FORMAR SOCIEDAD CON UN HINCHADO BOLIVARISTA...?**  
**MENDOZA:** Siguiendo la propuesta anterior expresaré sí.  
**EN SU OPINION ¿QUILCENTAJE DEL PUBLICO PATIZA CON EL BOLIVAR...?**  
**MERCADO:** Estoy seguro que el Bolívar cuenta con mayor hinchada del país, y si visto recientemente el partido por primera vez se jugó en la ciudad de Potosí y posteriormente en la ciudad de Oruro.  
**EN SU OPINION ¿QUILCENTAJE DEL PUBLICO PATIZA CON STRONGEST...?**  
**MENDOZA:** Sin hablar de porcentajes, me limitaré a decir con la mayor seguridad que The Strongest es la mitad de hinchado en Bolivia.  
**¿CUAL SERIA SU MAYOR AMBICION COMO DIRIGENTE...?**  
**MERCADO:** La de conseguir verdaderamente un club cívico que no solamente comparta con un equipo de fútbol, sino también con una sede social, canchas de entrenamiento, todo lo necesario para que el pueblo pueda pasar momentos de descanso.  
**MENDOZA:** La Villa Ocho de Achumani.



**MENDOZA.**— Su esfuerzo encontró recompensa con la consecución del título paceño 1971. Ahora preside el campeonato nacional.



**MERCADO.**— 1971 no fue un año muy afortunado para el titular celeste. Esta vez su club no pudo lograr, como otros años, la ansiada clasificación.

¿LE SATISFACE QUE EL MINISTRO DE INDUSTRIA

# TORINO ES LIDER EN EL FUTBOL ITALIANO

Roma, 31 (ANSA). Por primera vez después de la ya lejana tragedia de Superga (1949) Torino está solo en la punta de la tabla de clasificación del máximo campeonato italiano de fútbol. Se había aventurado una que otra vez en años pasados que los herederos del legendario "Gran Torino" se instalasen en la cima de la graduatoria provisoria pero sólo en la primera fecha, al máximo, en la segunda y siempre junto a otro cuadro.

Fue a costa de Cagliari que se produjo este exitoso evento coincidente con la primera absoluta de las presencias en camista granada establecida por Ferrini: 355 partidos contra las 354 de Martín 11, un zaqueo que jugó en Torino entre los años veinte y treinta, en cuatro jornadas Cagliari no lo

gró sino arañar apenas tres puntos, y se habla de crisis técnica pero de esta opinión no parece ser empuer el entrenador de Torino.

Glagnoni "¿Cagliari en crisis?" totalmente falso- dijo al término del encuentro técnico "granada" y dará una demostración desde el próximo match, pero hoy se topó ante un Torino que le impidió maniobrar y lo obligó a defenderse solamente". También el directo interesado, el entrenador de Cagliari Scopigno, afirmó que el cuadro isleño no sopla para nada aires de crisis "Cagliari dijo- jugó en el modo justo y controló el partido sin ansiedad, el empate que parecía un hecho hasta los últimos

minutos de juego habría sido el único resultado justo", queda por verse qué cosa pensarán a su vez los dirigentes de Cagliari que según parece consideraban la de hoy como la última "chance" concedida a Scopigno para salvar su "sitio" rojiazul.

De cualquier manera, el resultado de Torino no puede ser considerado clamoroso, en cambio son clamorosas las "debauchés" protagonizadas por los dos cuadros milaneses el domingo pasado se había tenido la impresión de que Milan e Inter -únicos con puntaje pleno entre los 16 protagonistas del campeonato estuvieron ya en "carrera" dispuestos a resolver en familia el torneo 1971-72. Hoy, tras los resultados de San Spirito y del olímpico, el campeonato, en vez vuelve a partir de cero.

"Fue una victoria más que merecida la de Juventus" tuvo que reconocer el presidente de Milán, Sordillo de quien se hizo eco el entrenador Rocco, "un magnífico Juventus y un Milán sin atenuantes". Rocco, empero, no dijo que- al menos hoy- se aguijoneó en todo: marcaciones, posición de los hombres claves y en particular, de élite, las puntas juveninas se expandieron a su gusto y placer y cuando Milán buscó su orgulloso reacción siempre se encontró con sus atacantes restringidos en un pauceto de terreno en el centro de la tablon con trolada area adversaria.



-Está en el país el presidente de la Federación Española de Golf, Juan Antonio Andreu, quien mañana viaja a Santiago de Chile para presenciar en su calidad de invitado especial al Torneo por la "Copa de los Andes", evento en el que participarán representaciones de los países andinos

Juan Andreu llegó procedente de Barcelona, España, acompañado de su primo hermano Javier Andreu con motivo de la entrega de una plaza, ubicada en la zona de Sopocachi y que desde ayer lleva el nombre de "Salvador Andreu" abuelo de los visitantes, y pionero de la industria farmacéutica en Bolivia.

## EL MAESTRO FISCHER: UN GENIO SIN DUDAS

BUENOS AIRES "Un genio sin dudas" así titula el diario "Crónica" su comentario sobre el triunfo de Robert Fischer frente a Tigran Petrosian en el match de ajedrez realizado para determinar quién se enfrentará al campeón mundial Boris Spassky el año próximo. "Crónica" afirma: "El triunfo que Bobby consiguió ayer fue el cuarto consecutivo en el match y en el volvió a demostrar su repertorio de genialidad. El público saludó la conquista de Fischer con un júbilo que escapó a todos los límites de lo previsto."

Más adelante al referirse a las incidencias finales de la novena partida, "Crónica" afirma: "Petrosian decidió abandonar. Algunos aseguran que iba a suspender para luego abandonar sin proseguir en virtud del clima que ya se respiraba para saludar el triunfo de Fischer. Pero no, el armenio demostró una vez más su caballería y extendió la mano a su digno vencedor. Lo que siguió fue sencillamente apoteósico. La sala estalló como si fuese a explotar. La gente saltaba en las butacas. Gritos aplausos... e imagen de edicto."

## PARA LOS RUSOS CAIDA DE PETROSIAN ES UNA HOSTIA MUY DIFICIL DE INGERIR

oscu 31 (ANSA).- Si bien el público ajedrecista de la Unión Soviética estuvo preparado para recibir desde Buenos Aires la noticia de la derrota de Petrosian y hasta se había "resignado", dicha derrota es una hostia difícil de tragar.

Los diarios se limitaron a reproducir sin comentarios la crónica de la última, novena, partida y el puntaje final que fue de 6, 5 a 2, 5 a favor del norteamericano Bobby Fischer.

Los diarios, en cambio, asignan a César lo que es del César "Izvestia" escribe entonces que: "El gran maestro Bobby Fischer es un fenómeno del ajedrez ya que posee un raro conjunto de las cualidades características de un as del tablero, de su denodada voluntad atestigua el desarrollo de los torneos en los que participa y sus excepcionales posiciones están demostradas por el hecho que es el único ajedrecista no soviético que en un cuarto de siglo de primacía de grandes maestros de la URSS haya logrado retarlos seriamente".

"Komsomolska Pravda" afirma que "El torneo de Buenos Aires demostró no solo la gran fuerza de Fischer sino también su envidiable habilidad psicológica".

Por su vez "Sovetskaya Rossiya" declara que "en la competencia por el título mundial, Fischer venció los tres torneos eliminatorios derrotando a Mark. Talmanov y al danés Bengt Larsen por 6, 5 a 2, 5 Tigran Petrosian. Esto demuestra que el gran maestro norteamericano será para Boris Spasski un adversario más peligroso de cuanto se pueda deducir de valoraciones expresadas por las estadísticas de la URSS."

El diario concluye sin embargo con una nota optimista: "Por otra parte las probabilidades de triunfo de Spasski son bastante amplias. En efecto, desde hace dos años se convirtió en campeón mundial perdiendo una sola partida obteniendo en cambio una serie de victorias convincentes. Una de las cuales contra el mismo Fischer, recientemente derrotado por Spasski en las olimpiadas mundiales de ajedrez."

## "Fe Voluntad y Constancia"



RODOLFO  
ALIAGA  
SARAVIA  
20 AÑOS  
EN EL  
DEPORTE

BASQUETBOL ☆ VOLIBOL ☆ FUTBOL

LA PAZ - BOLIVIA

-Está circulando una revista deportiva cuyo contenido refleja los aspectos más salientes de la vida de Rodolfo Allaga, un deportista que brilló en las selecciones locales y nacionales de básquet y volibol. La foto reproduce la tapa de la referida publicación.

# COMO "KAMIKAZES" DEFINEN EL VATICANO A PILOTOS DE AUTOS

ROMA, 31 (ANSA).— "Kamikaze condenados a muerte", fueron definidos hoy por radio Vaticano los pilotos automovilísticos.

Tras el terrible accidente que costó la vida al volante sulzo Jo Siffert, la emisora de la Santa Sede formuló una "amarga y angustiada" denuncia de las competiciones automovilísticas.

"Estos pilotos han terminado por convertirse en Kamikaze condenados a muerte. Dondequiera se alzan palabras conmovidas o

indignadas. Pero no se hace nada o no se hace casi nada, para asegurar el respeto de la persona humana", afirmó radio Vaticano en un comentario transmitido hoy.

"La amarga convicción en el sentido de que las actuales estructuras técnico-deportivas seguirán sordas, lamentablemente, aun a esta enésima catástrofe, no es motivo para permanecer en silencio. Es necesario seguir denunciando estas aberraciones que instrumen-

talizan al hombre", sostuvo más la emisora de la Santa

Por su parte, en un artículo titulado "Tanques de combustión en tela de juicio", el diario no de izquierda "Paese Sera" recuerda una frase de Enzo Ferrari: "En la actualidad los pilotos automovilísticos corren sumamente en combustible y destaca que normas de seguridad vigentes lo que se refiere a la construcción de máquinas de fórmula, son totalmente inadecuadas a la realidad



Fernando Inchauste, ganador del concurso de carabina modalidad match olímpico (60 disparos a 50 metros) realizado este fin de semana. Compone junto a Jorge Inchauste y Jorge Arroyo el equipo paceño que participará en el certamen nacional que se cumplirá en la ciudad de Oruro el próximo mes de diciembre.

## BONINSEGNA CONTRA LA COCA COLA

Milán 31 (ANSA).— Roberto Boninsegna quiere consultar a un abogado acerca de lo que a su juicio constituye "una explotación publicitaria de su cabeza", según Boninsegna su nombre ha sido asociado demasiado a la "Coca Cola" debido a una lata vacía de gaseosa que lo alcanzó en la cabeza mientras jugaba con Inter contra Borussia.

Boninsegna dio a conocer su intención al diario "Il Giorno" de Milán no se trataba de "Coca Cola" sino de una lata de limonada alemana de marca desconocida, pero la

prensa internacional se adueñó del nombre más afamado, familiar a todas las partes del mundo.

"Hablaron mucho de la 'Coca Cola' lacionándola a mi cabeza" declaró el jugador a "Il Giorno" refiriéndose al incidente del 20 pasado en Meonchengladbach (Alemania Occidental).

"¿Hubo acaso una explotación publicitaria de mi cabeza?" se preguntó el as de Inter. "pienso que sí" contestó, concluyendo: "bo consultar a un abogado".

# REORGANIZAR LA FEDERACION BOLIVIANA DE CICLISMO: UNA URGENTE NECESIDAD



Jesús Luján, en sus buenos tiempos. Aquellos en que, junto a Gareca, era el mejor exponente del ciclismo boliviano.

Varias son las organizaciones deportivas en nuestro país que no cumplen sus funciones y que están a punto de naufragar ante la negligencia de los dirigentes y la indiferencia de los aficionados.

Entre ellas se encontraba la Federación Boliviana de Ciclismo que ahora, gracias a la iniciativa de algunos entusiastas pretende regular su marcha. Sobre las posibilidades del renacimiento ciclista nos habla Jesús Luján, orureño, 41, casado, y actual Presidente de la Asociación Orureña de ese deporte.

"La reorganización de la Federación Boliviana de Ciclismo es una de las necesidades principales del deporte nacional y yo voy a lograr este propósito. La última competencia de ese deporte que se efectuó entre Oruro y La Paz, dio un brillante testimonio de lo que podría hacer en el ámbito internacional 43 kilómetros por hora, sobre 227, es un promedio muy pocas veces alcanzado en competencias de gran renombre en nuestro continente y también en Europa.

Nuestros muchachos, sometidos a una de esas competencias de largo aliento,

representarían al país en muy buena forma, pero para ello se necesita de una organización que unifique a las asociaciones que hasta el momento trabajan a la deriva. Bolivia en el transcurso de estos últimos cinco años ha sido invitada a participar en varios eventos internacionales pero ningún ciclista nacional puede asistir pues existe una deuda de la ex Federación Boliviana a la institución que agrupa a todas las del continente, la que debe ser cancelada para que nuestros muchachos puedan representarnos en justas de ese tipo".

Luján en sus años jóvenes ha sido uno de los principales exponentes de ese deporte para luego convertirse en un dirigente que tiene en gran estima los proyectos que se realizarán, se llevarán a nuestro país a los mejores sitios del ciclismo internacional.

Esas son las palabras de un hombre que ha dedicado 24 años de su vida a la práctica y conducción de este deporte que por una serie de factores ajenos a su buena voluntad se ha visto opacado y hasta a punto de extinguirse.

En 1950, fue campeón nacional en todas las especialidades del ciclismo, esta

prueba se efectuó en Oruro, luego en 1953 se adjudicó la competencia Oruro—La Paz—Oruro. Sin embargo la carrera que más satisfacciones le dio fue la primera edición del Premio Bolivia, corrido en 1949 entre Oruro y Potosí, con un recorrido total de 700 kilómetros.

En su actividad actual,



En la actualidad. Dedicado a sus funciones directivas. En esta rama deportiva también descuellan. Fue el principal promotor del nacional cumplido entre Oruro y nuestro medio, el mes anterior.

es integrante de la comisión que planifica la factibilidad de organizar la Federación Boliviana de ciclismo. Está presidida por Germán Jacomán.

Luján confía en las palabras del Presidente Boliviano en sentido a su incondicional apoyo al deporte nacional.

Tokio, 31 (ANSA).- El japonés Koichi Wajima es el nuevo campeón del mundo de boxeo de peso medio-junior. Derrotó por puntos en quince rounds al poseedor de la corona, el italiano Carmelo Bossi.

Los tres jueces del match votaron así: el árbitro norteamericano Harold Valan y el juez japonés Takeo Uro dieron la victoria a Wajima por 68 a 67 y 72 a 70 puntos, respectivamente. El juez italiano Bertini dio una ventaja a Bossi por 73 a 70.

El match se efectuó en el auditorium de la Universidad y unos 5.000 espectadores asistieron al mismo.

El favorito de los pronósticos era Bossi que le arre-

bató la corona a los medios junior en julio del año pasado al estadounidense Freddie Little.

Durante el match salió a relucir, sin embargo, toda la potencia de Wajima que ha ganado antes del límite 25 matches contra profesionales.

Inmediatamente después del anuncio de la victoria del japonés Koichi Wajima contra el campeón mundial de los medios junior, el italiano Carmelo Bossi, el árbitro del combate, el estadounidense Harold Valant, expresó dudas a cerca de la exacta interpretación de su juicio.

Según el anuncio dado por el comisario del match el ár-

## DE MEDIOS

bitro habría dado 68 puntos a Wajima y 67 a Bossi el juez en cambio dijo que a biendo asignado el décimo cuarto round al italiano por 5 a 4, esto podría haber permitido a Bossi prevalecer en el veredicto conclusivo por un punto.

Huracán; Newells Old Boys Vs. Independiente; Huracán (Comodoro Rivadavia) Vs. Ferro Carril Oeste; San Martín de Mendoza Vs. Don Orión (Chaco); Belgrano (Córdoba) Vs. River Plate, Juventud Antoniana (Salta) Vs. Argentinos Juniors; Banfield Vs. Kimberley (Mar del Plata).

SECCION "B": Guaraní Antonio Franco (Misiones) Vs. Chacarita Vs. Colón de Santa Fe Vs. San Martín (Tucumán); Atlanta Vs. Central Córdoba (S. del Estero), Boca Juniors Vs. Estudiantes de La Plata; Vélez Sarsfield Vs. Gimnasia y Esgrima (Mendoza), Racing Club Vs. Huracán (B. Blanca), San Lorenzo de Almagro Vs. Rosario Central.



Mendoza, defensor del equipo de The Strongest, trata de impedir la incursión de un hombre de La Bélgica. Fue un momento del partido que ayer se cumplió en el estadio Hernando Siles

## El italiano Merzario ganó la Copa "Giunti"

Valledunga (Roma), 31 (ANSA).- El piloto italiano Arturo Merzario ganó hoy con un Abarth 2.000 la primera copa Ignazio Giunti.

La carrera, disputada en el autódromo romano de Valledunga, valía para el trofeo de Europa marcas, reservado a máquinas de cilindrada no superior a los 2.000 centímetros cúbicos.

Se clasificó en el segundo puesto el austriaco Helmut Marko, con Lola T-12, a 1'29" 6 del vencedor.

La competición se disputó en dos "manches", de 40 vueltas cada una ambas pruebas fueron ganadas por Merzario.

El Lola, gracias al segundo puesto de Marko, conquistó el campeonato europeo de la categoría.

món Bolívar".

La disparidad de los contrincantes parece vaticinar clasificaciones poco riesgosas de los elencos de Santa Cruz (ante Sucre); Cochabamba (ante Potosí) y La Paz, frente a Oruro.

Si ocurre algo en contrario, puede tener el título de milagro. En la zona de paceños y orureños, el duelo se inaugurará con el partido a jugarse en el Estadio Bermúdez (Ingenieros-Municipal) y el encuentro a realizarse en el Estadio Siles, entre The Strongest y San José.

nar; escaso sentido de las proporciones para perder. The Strongest, que hizo menos, que parecía cansado (y que se vio superado muchas veces en el transcurso del partido) hizo lo justo para ganar, a través de dos buenas (una soberbia) conquistas del Tanque Díaz.

fuent  
la del  
los re

mantener el arco invicto.

Entretanto Bastida y compañía, no llegaban nunca o casi nunca al pórtilo defendido por el moreno Gómez.

la media vuelta y el zudozo, el Tanque prefiere una media chilena y sale un gol de lujo.

En ese momento, La Bélgica olvidó el libreto del fútbol que sabe hacer y prefirió entrar a jugar otro partido.

A los 22 minutos, se produce una doble expulsión. Pariente empuja a Orrico, se cobra la falta, Orrico no escucha conforme y lanza un puntapié al delantero atigrado que había remplazado a Balmaceda sin mucho éxito.

Rivero expulsa a Orrico pero Enrique Guardiola —jefe de línea— hace una observación, y entonces también Pariente resulta eliminado del encuentro.

Golpe va, ataque viene. La Bélgica comenzó a reorganizarse su defensa y medio campo y The Strongest a confiar en la búsqueda de un segundo gol.

#### YA TERMINABA...

...el cotejo, cuando Juan Américo volvió a hacer de las suyas.

Se produjo un tiro de esquina (la misma situación del gol de La Bélgica), un rebote, Díaz que baja el balón con el cuerpo y que lo incrusta con fe y con rabia en las mallas de José Carlos Gómez.

Y entonces, el desenlace triste.

Jugadores albirrojos reclamando (to daví a no sab



Agreda, de The Strongest y Kapú, de La Bélgica, en procura del esférico. Finalmente éste salió por línea de fondo. Los atigrados ganaron, pero tendrán que poner las "barbas en remojo" para los compromisos que frente al mismo rival tendrán en el torneo "Simón Bolívar".

#### PASO AL MOMENTO...

...grave, Romero y Vargas parecieron encontrarse en el medio terreno, aflojaron los cruces, y entonces comenzó a funcionar —aunque con bemoles— la maquinaria de bicampeón paceño.

Esto no significó un cambio fundamental en el encuentro: simplemente se advirtió que cesaba la tormenta sobre el arco atigrado, y había un poco más de respiro.

(Pero The Strongest estaba lejos de su molde. Hasta Juan José Otranto se permitió el pecado de reventar dos o tres balones cuando las cosas andaban apuradas).

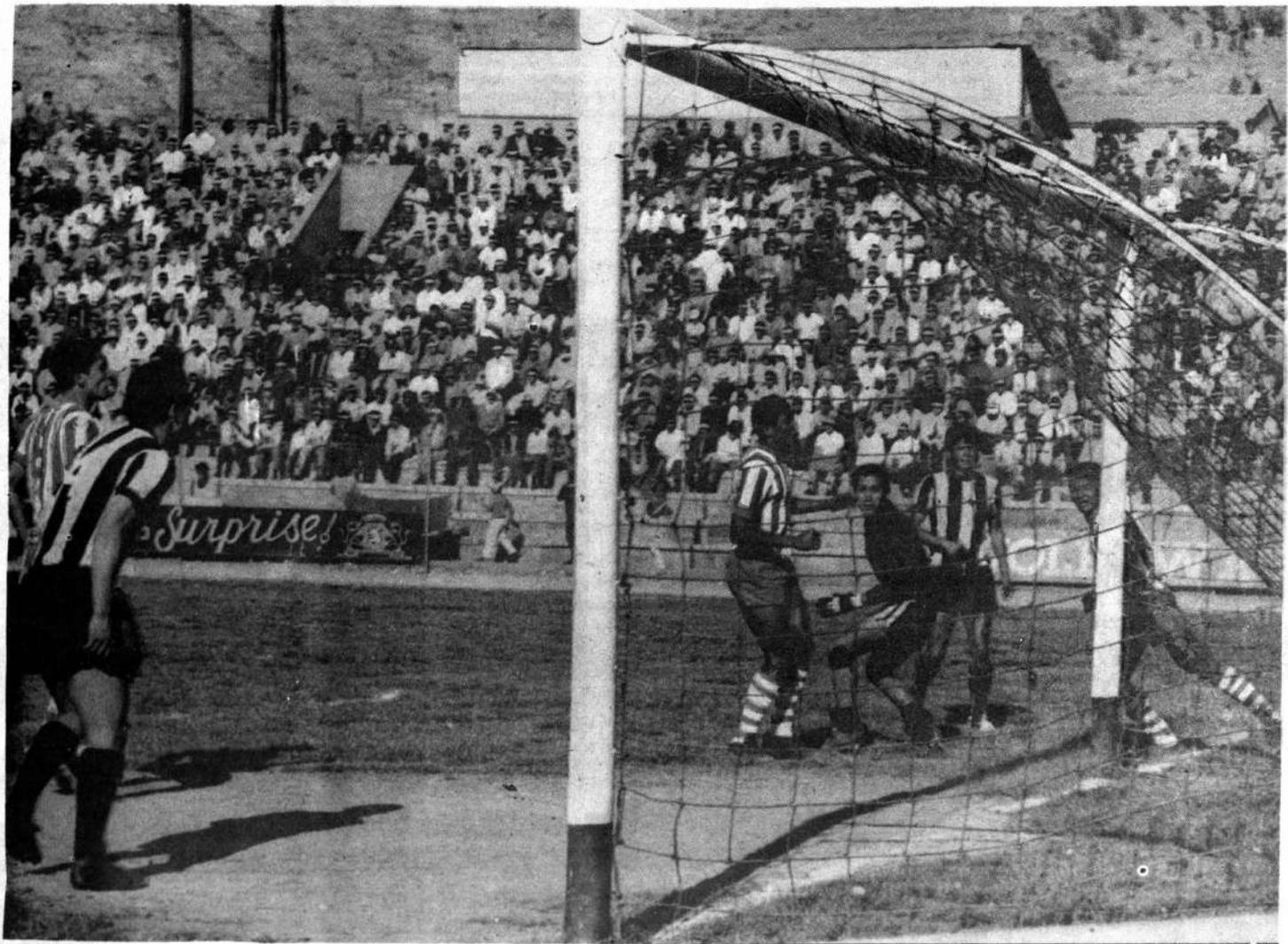
Entre los 20 y 35 minutos, La Bélgica siguió ejecutando su audaz contragolpe, y The Strongest pretendió (timidamente) alcanzar el arco de los cruces.

A los 37 minutos, cuando parecía que el primer tiempo finalizaba en insólito cero a cero, vino un corner desde la derecha para los visitantes.

El centro sesgado no fue alcanzado por ningún defensor (allí Lafuente se paralizó en la línea) y Bernal,

# L ALEGRE, FINAL AMARGO

otivo de  
o empu-  
ando le  
lo expul-  
m alhu-  
...  
a estruc-  
tante en  
ó en la  
mismo  
posibili-  
na rea-  
alizarse  
se rite  
n Suere,  
Petrole-  
izaban  
s golpes  
econoci-  
us más  
, ganó  
ó un in-  
adas  
e hizo el  
nar con  
s dificul-  
nea y el  
ecl am an  
Riv ero,  
para un  
unos mo  
lucidez,  
go de la  
ña



## ION JUVENIL EN OSCURO DESEMPEÑO

hacer un juego de palabras, y hablar de los seleccionados juveniles de La Paz, los morenos tan eficientes a veces como Flores. Anticipar lo que este comentario amplía un punto de partida para considerarla en el próximo nacional de Trinidad. Nos hacer un juicio rápido, (y tal vez equipo juvenil que ayer ganó a uno sin pretender simplemente el mejor de la víspera, un poco al margen de lo equipo en el Beni.

clar la tarea de la selección juvenil para Enrique Miranda, habría que anotar solo tuvo dos armas fundamentales: la velocidad, y un despliegue físico sin retaceos. La selección juvenil fue apaciguada con las y conocidas armas futbolísticas. Fútbol aficionado —una loable contribución encabezada por Abel Mendoza— fue la razón juvenil porque ésta se lo permitió el transcurso del encuentro. No de sacar un empate, que también hubiera aunque tal vez hubiera valido la contención para los integrantes y responsable ganador.

El pacaño tiene hombres que han asomado o menor frecuencia— en conjuntos que dicho roce se pusiera de manifiesto de juego, y no fue así). El juvenil pacaño ha venido trabajando con seriedad, aunque tal vez no lo hizo durante

(Este período de trabajo se advirtió en muy escasas ocasiones).

La selección pacaña mostró un ataque que —en principio— pareció capaz de avasallar al contrincante.

(Y eso no sucedió. Mérito de la defensa adversaria, pero también defeción sin excusas de un ataque que llegó agónicamente a la victoria).

### LOS REPROCHES

Sin que ésto signifique una crítica total y definitiva tenemos que formular a la selección juvenil pacaña los siguientes reproches exteriorizados también por el público a lo largo del encuentro:

a) Defensa estática. Pretendiendo conservar una tranquilidad que no reveló en los hechos. Esperando al adversario sin anticiparse. Con escasa noción de apoyo en la salida, y con mucho pelotazo a cualquier parte.

b) Medio terreno sin convicción. Rovira y Chambilla (y el remplazante Ross) han jugado demasiado en primera como para saber que el medio campo no solamente hay que pelearlo, sino que es preciso ganarlo y administrarlo. Durante todo el partido, el medio campo de la selección se transformó en un permanente forcejeo.

c) El ataque pobre. Talón de Aquiles del conjunto por lo visto ayer. Dos hombres ambiciosos (Flores y Angulo) pero muy adictos a la tarea individual. Escasez de remate (excesivo toque) o remates alocados en ocasiones propicias. Muy poco entendimiento y escasa colaboración.

Si estas observaciones son atendidas en parte, y si algunos defectos son corregidos a tiempo, La Paz puede de cierta tranquilidad al Nacional.

Pero para ello es necesario que se olvide el forcejeo y se gane en claridad.

Ayer fue una muestra muy oscura de la selección, y un triunfo que se logró cuando todos habían bajado los brazos.

### LAS FIGURAS

**MATATEU:** Siempre brio. Sin retaceos y vedados, bastión de un ataque que debería tener el mismo espíritu de estezagueo ejemplar.

**-ZEZINHO:** Tal vez el más inteligente jugador de los visitantes. Tuvo que salir del campo, tras un golpe descalificador de Rolando Vargas.

**-DIAZ:** Hizo dos goles y poco más. Pero eso es lo que se le puede pedir a un goleador, y el "Tan que" lo es. Fue a buscar cien balones y encontró dos. Su primer tanto, algo para recordar...

**-KAPU:** Gran jugador en el ataque de La Bélgica.

**-OTRANTO:** Figura cuando pasó el rato desesperado, y cuando redescubrió —ante el público— sus posibilidades de buen fútbol.

**-MORALES:** En su estilo desordenado, pero afrontando el sitio por donde incursionó La Bélgica con asiduidad.

# DEFRAUDARON COMBINADOS DE VOLIBOL

Los seleccionados paceños de volibol, damas y varones, defraudaron en su primera presentación en público, antes de su

concurrencia al quinto campeonato nacional que se llevará a cabo en Tarija entre el 7 y 12 de este mes.

Ayer, en el festival cumplido en el Coliseo del Instituto La Paz, la conformación femenina paceña venció a Chaco Petrolero y los varones fueron superados por Mariscal Santa Cruz que actuó reforzado.

## DAMAS

El combinado ganó anotando 15-10 y 15-6. Empero, su desempeño no fue nada convincente. El excesivo nerviosismo de sus integrantes gravitó desfavorablemente en el plantel. Salvo Gloria Pinto, el resto cumplió falsa performance.

## VARONES

Si el panorama era desolador al término de la presentación de las damas, se tornó sombrío al enfrentarse los varones a Mariscal Santa Cruz, equipo éste que lo superó por 15-11 y 15-9. Faltó elemento humano en el combinado. Esta es una verdad que técnicos y dirigentes de este plantel no quieren reconocer. Se acudió a figuras jóvenes, pero que no tienen solvencia. Al menos en la víspera no la demostraron. Varios de ellos recién están haciendo sus primeras "armas" y ya fueron seleccionados. Por el contrario se prescindió de elementos que, como León Mariaca, —que reforzó a los crucistas— son importantes en cualquier alineación. La prueba: su efectivo remate que desmanteló todo intento defensivo del representativo paceño.



Rosario Barrenechea (derecha) del seleccionado bloquea con una mano, un ataque chaqueño. Con muchos los errores y pocas las virtudes expuestas por el combinado femenino volibolista que participará en el quinto campeonato nacional de este deporte que se cumplirá en Tarija la siguiente semana. En la presente se intensificarán las prácticas.



Emma Mancilla (arriba) fue elegida Reina del Volibol paceño 1971 en el festival cumplido ayer con auspicios de la Asociación local de este deporte. La bonita representante de Promoción 50, integra el sexteto de CID La Paz y la selección "guinda" que intervendrá en el nacional de Tarija. Precisamente, la femenina (derecha) y la de varones (abajo) cumplieron, en la víspera, su "prueba de fuego" sin convencer. Un triunfo (damas) y una derrota (varones) quedan como saldo de la primera presentación pública de los representativos locales que viajarán el viernes al nacional "chapaco". Mañana se efectuará la segunda actuación pública de ambos planteles, en cancha del colegio Don Bosco, a partir de las 9.30 horas



## GILDA NAVARRO JUEGA EN SEXTETO DEL VAL

Gilda Navarro integrará la selección volibolista de Cochabamba que intervendrá en el quinto campeonato nacional de este deporte que se llevará a cabo del 7 al 12 de este mes.

Esta deportista actuó, durante este año, en J.E.C. del San Antonio de La Paz, razón por la que la Asociación local objetó su participación en el nacional como seleccionada cochabambina.

Esta situación creó grave crisis en la Federación que tuvo que reunirse en forma extraordinaria anoche para dilucidar el problema ya que, en contraposición, los cochabambinos —por el medio de su delegado Fernando Cabrerizo— señalaron que si bien la actuación de Gilda Navarro, los representantes vallebambinos no concurrirían a Tarija.

Planteadas así las cosas, los federativos, en base a una resolución "salomónica", acordaron emitir una resolución en la que se permite la actuación de jugadores de ambos sexos cuando no esté legalizado por el máximo ente volibolista del país integrantes de los combinados donde residen. Empero, esta resolución será reactualizada en el congreso que, paralelamente a la realización del nacional, se cumplirá en Tarija.

Por otra parte, esta noche se reunirán la Asociación y el Comité de la Paz, para ultimar detalles referentes al certamen del próximo año. En la entidad paceña se nominará, en definitiva, los equipos (damas y varones) que competirán en dicho torneo, y se les comunicará a los federativos la palabra oficial del Gobierno respecto a la ayuda económica que solicitaron para solventar el nacional.

# GIMNASIA SIGUE INVICTO: BASQUET COMBINADO PACEÑO VIAJA HOY AL VALLE

Gimnasia y Esgrima conservó su situación de invicto del certamen oficial femenino de baloncesto, al someter ayer a The Law por 55-31, cotejo cumplido en la cancha dos del Coliseo "Ciudad de La Paz".

Las gimnastas ya son campeonas y simplemente abogan a mantener su condición de imbatibles. Les restan dos compromisos para concretar su anhelo y así culminar una campaña brillante. En otras confrontaciones de la división, cumplida en la víspera Municipal dio cuenta de Pranners por 47-22 y Universitario logró ajustado triunfo por 35-33.

La competencia canastera continuará mañana en nuestro medio con enfrentamientos masculinos de Litoral-Mariscal Santa Cruz; Gimnasia y Esgrima-Jaime Laredo y Universitario-Ingavi.

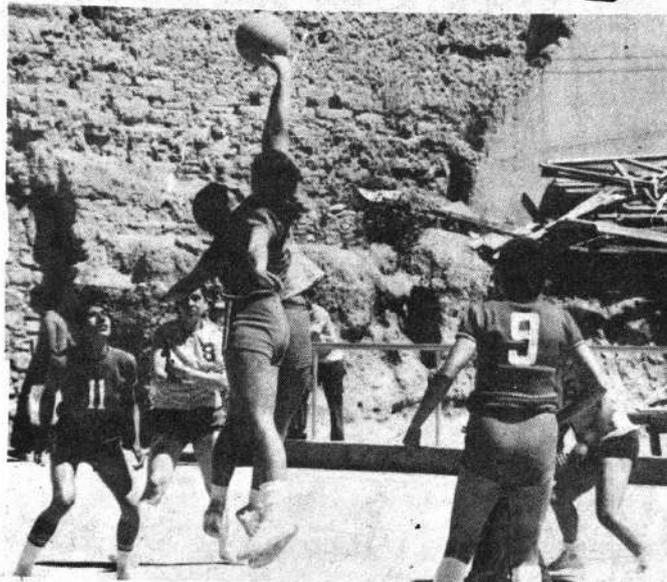
Estos partidos se cumplirán a partir de las 9 horas en la cancha anexa del Coliseo.

## A COCHABAMBA

Esta noche (a las 22 horas) viajarán al valle la representación paceña femenina de baloncesto, categoría mayores, y el grupo federativo que fiscalizará el torneo nacional que se cumplirá en esa ciudad a partir de mañana.

Este evento contará con participación de las asociaciones de La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, Oruro y Tarija.

De él se nominará el seleccionado boliviano que competará en el certamen sudamericano que se llevará a cabo en Lima, Perú, en marzo del siguiente año.



Campeonas: Mercedamente Gimnasia y Esgrima conquistó el título del campeonato canastero paceño. En los dos enfrentamientos que le restan su abocará a mantener su invicto, para así epilogar su brillante campaña.

# TORNEOS ATLETICOS FINALIZARON AYER

## RESULTADOS DEL EVENTO "CLAUSURA"

Se jugaron ayer las competencias atléticas del presente año, auspiciadas por la Asociación Departamental del "deporte base". El calendario de torneo, faccionado a comienzos de gestión, fue cumplido conforme lo establecido dando con ello, una demostración de seriedad por parte de los dirigentes, y de continuidad en esta disciplina, por parte de los atletas.

La competencia denominada "clausura" efectuada ayer en nuestro principal campo deportivo, arrojó los siguientes resultados.

100 metros planos: Jenny Muñoz 13"8/10, Virginia Echeburúa 13"9/10 y María Eugenia Ramírez, sin tiempo. Salto largo: Eugenia Ramírez 4.56 metros, Jenny Muñoz 4.53, Teresa Ramírez 4.41, Teresa Salazar 3.96 y Carmen Cuba 3.72.  
150 metros planos: Susana Callau 10"7/10, Carmen Pinell 11/10, Virginia Mercado, sin tiempo.  
50 metros planos: Susana Callau 7"3/10, Virginia Mercado 7"4/10, Carmen Pinell 7"9/10.

400 metros planos: Jorge Navajas 52"8/10, Carlos Solís 53"0/10, Dennis Vargas 53"8/10. 1.500 metros planos: Hugo Herbas 10'10", Germán Román 4'55"1/10, Günther Zetsche 5'02"6/10. 5.000 metros planos: Ricardo Condori 17'45", Oswald Quispe 18'51"6/10, Roberto Arce 19'22"7/10, Leandro López y Esteban Quillale, sin tiempo.  
10.000 metros de bala: Rolando Pastor 11.56 metros, Klaus Peter Müller, David Llewellyn 10.60 y José Paz 9.92 metros.  
15.000 metros planos: Eduardo Gamarra 8"9/10, Marco Miranda 8"10", Germán Mariaca, sin tiempo.  
50 metros planos: Eduardo Gamarra 6"7/10, Germán Mariaca y Marco Miranda 7"2/10.



Los atletas juveniles e infantiles nuevamente dieron la nota grata en el certamen "clausura" cumplido ayer en el estadio Hernando Siles. Con esta prueba culminaron las actividades del "deporte base" en nuestro medio, por el presente año. En los siguientes días la Asociación paceña de este deporte, entregará premios a deportistas y dirigentes destacados durante la gestión.

## POSICIONES EN BASQUET

DAMAS	PJ.	PG.	PP.	TF.	TC.	Pts.
GIMNASIA	8	8	0	390	237	16
MUNICIPAL	8	5	3	350	258	13
UNIVERSITARIO	7	4	3	255	224	11
SIMON BOLIVAR	8	4	4	285	313	11
THE LAW	7	2	5	158	257	9
PRANERS	8	1	7	198	305	9

VARONES	PJ.	PG.	PP.	TF.	TC.	Pts.
INGAVI	12	12	0	609	535	24
UNIVERSITARIO	12	7	5	670	624	19
GIMNASIA	12	7	5	625	610	19
LITORAL	12	7	5	631	620	19
JAIME LAREDO	12	5	7	610	602	17
ESTUDIANTES	12	5	7	602	647	17
MUNICIPAL	12	4	8	580	603	16
MCAL. SANTA CRUZ	12	1	11	518	685	13

# "No deben eliminarse las carreras": Fangio

-BUENOS AIRES, 31 (ANSA).- Los comentarios de radio Vaticano, difundidos los últimos días, y en los cuales se vierten juicios contrarios a la práctica del automovilismo, han tenido repercusión por parte del ex-quintuple campeón mundial de este deporte, el argentino Juan Manuel Fangio, en un reportaje efectuado por la agencia "Edam".

Aunque el famoso "Chuco" de Balcarce —que llenó toda una época de las competencias automovilísticas al obtener en cinco oportunidades el campeonato mundial, y precisamente hace veinte años obtuviera la primera de estas consagraciones al vencer en el Gran Premio de Barcelona al comando de una máquina "Alfa-Roméo"— ha declarado que no es su propósito rebatir o contestar las apreciaciones de la radio de Vaticano. Sus declaraciones a "Edam" constituyen un encendido alegato en favor del deporte que ha sido su pasión de toda la vida.

Fangio, que comenzó sus respuestas a la agencia oficial argentina desmintiendo las afirmaciones de prensa locales en el sentido de que contestaría a la radio, afirmó que "su propósito es responder a esos comentarios".

Y posteriormente, cuando el cronista de "Edam" le requirió su opinión sobre el automovilismo, Fangio se extendió en la carrera, lo hace consciente de los peligros que le acarrea. Y la gente va a los autódromos atraída por la pericia de los conductores también por los riesgos que afrontan... algunos protestan por el hecho de que un conductor sufra accidentes durante una carrera, incluso con la pérdida de la vida... pero se asombra por los miles de personas que mueren todos los años por accidentes en carreteras y de toda índole.

Fangio se ilumina con sus recuerdos, y agrega: "Yo he sido corredor durante treinta años y ya me voy... estoy vivo y son muchos los otros deportistas de mi generación que siguen vivos. Si las carreras de autos no constituyeran un peligro para el corredor no tendrían atracción y los pilotos no serían calificados en la forma como se los califica en la actualidad".



Mullidos butacones para comodidad de los espectadores. Esto es trabajo de pocos para beneficio del resto. El epigrafe ilustra una parte de la tribuna del Coliseo Prefectural de Tarija. Posiblemente en este recinto se jugará el quinto nacional de volibol.

## J AIME EMMA, EL AJEDREZ Y LA FEDE RACION "GAUCHA"

-La Federación Argentina de Ajedrez (FADA) mediante comunique a Jaime Emma, como jugador, lo declaró persona no grata e indicó que "prohíbe su ingreso a los certámenes y demás actividades organizadas o patrocinadas por la FADA.

sea como espectador o como periodista".

Jaime Emma, es actualmente uno de los periodistas especializados en ajedrez y que cumple tales funciones en la prestigiosa revista "Siete Días Ilustrados" de la capital argentina.

cial e iniciar de esa manera un juicio a Jaime Emma, quien al final, logró ganar el litigio.

El referido maestro nacional argentino de ajedrez y periodista, se cree la antipatía de los principales directivos de la federación argentina de este deporte, por hacer notar en sus crónicas que jugadores como Julio Bolbochán —que no participa en el torneo argentino desde hace diez años— integra el equipo olímpico de España por el favor de quienes manejan en forma indirecta los destinos de la FADA como es el caso de Miguel Najdorf, Carlos Guimard, Jorge H. Sanguinetti, y otros.

La actitud de la Federación Argentina de Ajedrez obedece al hecho de que Jaime Emma, según afirma en las crónicas que escribe en la referida revista, denuncia, y con documentos irrefutables, la serie de irregularidades en que incurrían los miembros de la junta directiva del organismo superior del ajedrez argentino.

Cabalmente una de las notas publicadas por la mencionada revista, firmada por Jaime Emma fue "Evolución y crisis del ajedrez argentino" la misma que provocó una reacción fuera de lugar por parte de los ejecutivos de la FADA, quienes no repararon un instante en recurrir al Poder Judicial.

Con motivo del match de ajedrez entre "Bobby" Fischer y Tigran Petrosian, realizado hace pocos días en Buenos Aires, los dirigentes de la Federación Argentina de Ajedrez no permitieron el ingreso de Jaime Emma al local donde se realizaba tal evento ajedrecístico.



J AIME EMMA.- El ajedrecista-periodista, aparece durante una "simultánea" cumplida en Buenos Aires. Aunque la FADA (Federación Argentina de Ajedrez) descalifique sus valores, estos tienen más vigor que las absurdas medidas de quienes dirigen actualmente el "deporte cívico" en el vecino país.

### ESTADISTICA MEDICA DE VOLIBOLISTAS

Un total de 658 volibolistas afiliados a la Asociación Departamental de este deporte, fueron chequeados por profesionales de la Sociedad Boliviana de Medicina del Deporte.

En la división superior, damas 184, varones 168, en división inferior res 206 damas y 100 varones.

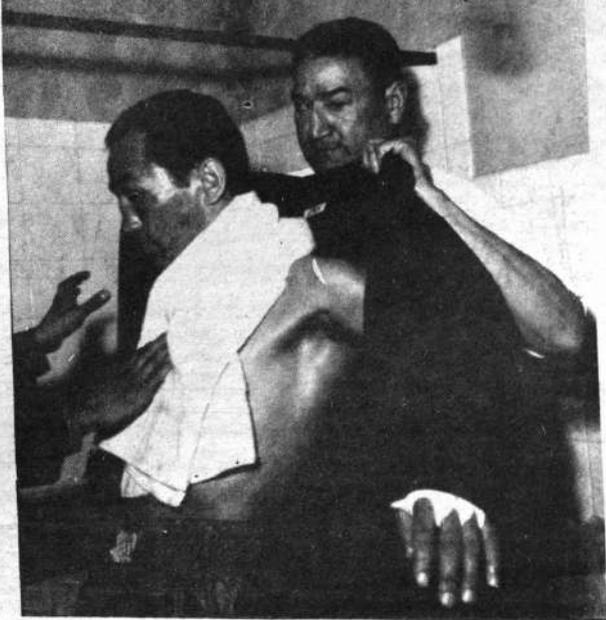
Todos estos deportistas fueron prolijamente auscultados con el fin de recibir su fichaje médico.

En los siguientes días, deberán volver a la consulta: 18 damas y 6 varones de la división superior; 23 damas y 4 varones de inferiores.

Estos últimos por razones obvias no se dieron a conocer nombres por no continuar en esta actividad oficialmente, si el resultado de la nueva consulta es positiva.

Estos 658 volibolistas, pertenecen a los 30 clubes afiliados al máximo organismo nacional de este deporte. Vale decir: 10 equipos femeninos y 9 masculinos de Primera de Honor, 22 de damas y 11 de varones de las inferiores.

El detalle fue proporcionado a HOY DEPORTIVO por el doctor Luis Paredes, médico de la Sociedad Boliviana de Medicina del Deporte. A propósito, la eficiente labor cumplida hasta la fecha por este organismo que recién en este cumplió un año de fundación, avala su capacidad y los propósitos con los que creado están siendo cumplidos al pie de la letra. Posteriormente se procederá al diagnóstico médico entre los deportistas de otras actividades musculares.



Godfrey Stevens. El chileno que busca el cetro mundial de peso pluma. En el presente, es uno de los mejores exponentes de esta parte del continente en el viril deporte. Sus próximos compromisos pueden catapultarlo hacia primeros lugares del ranking mundial.

### CALENDARIO DE AUTOMOVILISMO PARA 1972: F.I.

-PARIS, 31 (ANSA).- La Comisión Internacional Automovilística (CIA) reunida en París, comunicó el calendario de los quince grandes premios de automovilismo válidos para el campeonato mundial de corredores de fórmula 1.

Este será: 23 enero Argentina, 4 marzo África del Sur, 9 abril Ontario, 1 mayo España, 14 mayo Mónaco, 4 junio Bélgica, 18 junio Holanda, 2 julio Francia (Clermont-Ferrand), 14 ó 15 julio Gran Bretaña (Brands Hatch), 30 julio RFA, 13 agosto Austria, 10 septiembre Italia, 24 septiembre

Canadá, 9 octubre Estados Unidos, 22 octubre México.

El campeonato mundial al estivo en dos partes: la primera desde el GP de Argentina hasta el GP de Francia (sólo se conocerán los siete mejores resultados) la segunda desde el GP de Gran Bretaña hasta el GP de México (seis mejores resultados).

Entre otras grandes pruebas automovilísticas deberá ser el "24 Horas de Le Mans" que disputará el 10 y el 11 de julio el RFA. Rallye de Montecarlo programado del 21 al 29 de agosto.

### CONTRATAPA

Resta solamente la entrega de premios. Con ese acto —más peculiar que otra cosa— las actividades de la Asociación Departamental de Atletismo por el presente año, habrán epilogado. Fue nudo el calendario. Hubieron varias y destacadas figuras, pero no descolaron en casi todas las competencias, fueron González Reyes, Rolando Pastor Martha Gandarillas, Luis Fernando Vico, Sonia Gráveda, Dennis Vargas y Carlos Soliz, quienes (de quedar a derecha) adornan la contratapa de este entrega. Con HOY DEPORTIVO pretende rediver su brillante participación en los siempre apasionantes eventos del "deporte base".

# DACTILOGRAFAS "I.B.M."

(Plan 15 días - 1 Mes)

MAQUINA ELECTRICAS

CURSOS ESPECIALES COMIENZAN NOVIEMBRE 8 (Lunes)

## BOLIVIAN INSTITUTE

Batallón Colorado 36. - Final Prado. Teléfono 23625

Dr. H. Urquiza Gutiérrez, Director

# Su amigo dominiguero?

## ENFOQUES

### Dr. José Sotomayor F.

UROLOGO

Especializado en Alemania, atiende enfermedades de los riñones vejiga, próstata y venéreas.

Consultas de 15 a 18 - Consultorio Colón N° 668.

Teléfono Consultorio N° 50608. Domicilio 83375

MAN SPRICHT DEUTSCH

### Dr. Adolfo Colomo A.

OTORRINOLARINGOLOGO

Especializado en el exterior

CIRUGIA DE LA SORDERA Y VERTIGO

CIRUGIA FUNCIONAL DE LA NARIZ - SINUSITIS -

GARGANTA - LARINGE

Consultorio: Edif. Caja Petrolera - Av. 16 de Julio 1616 Tel. 50461

Domicilio: Av. Saavedra 1555. - Tels. 40031 - 52635

Horario 14.30 - 19 p.m.

### Dr. Hugo Mirabal Sainz

CIRUGIA GENERAL GINECOLOGIA

Consultas de horas 15 a 18 en calle Loayza 167 (altos Arauco

Prado) y de horas 19 a 21 en Clínica San Miguel de Calacoto.

Teléfonos consultas 20466 - 82009. Teléfono domicilio 83670.

### Dr. Heriberto Mirabal

MEDICO DE NIÑOS

Universidades de Chile y México. Consultorio: Calle Colom-

bia 163. Teléfono 54169. Consultas de 16 y 30 a 19 y 30. Do-

micio Luis Lara No. 605 - San Pedro. Teléfono 53941.

Atiende llamados urgentes

### Dr. Emilio Salgueiro Celis

MEDICO CIRUJANO ESPECIALIZADO

Enfermedades y Cirugía del Tórax (Corazón, Pulmones, Esó-

fago Diafragma) Cirugía vascular (Insuficiencias arteriales. Tra-

tamiento radical de várices). ENDOSCOPIAS - AEROLIZACIONES -

ELECTROCARDIOGRAFIA. Rayos X. Consultorio: Horas

15 a 18 y 30. Edificio Castilla Of. 303 - 304. Calle Loayza Tel.

27500. Domicilio: Rosendo Gutiérrez 374. Tel. 22567 - 22294. Ca-

sailla 2475. Man Sprich Deutsch - English Spoken

### Dr. Jorge Liendo Romero

CIRUJANO - GINECOLOGO - OBSTRETA

Estudios y especialización en UMSA, Universidad Nacional

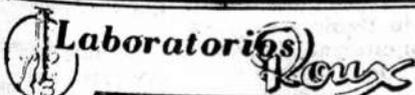
Autónoma de México. Enfermedades de señoras, hemorra-

gias genitales, control y tratamiento del cáncer genital, Ester-

ilidad, cirugía ginecológica prenatal, parto sin dolor.

Consultorio: Ayacucho edificio Scala 7o. piso, teléfono 27561.

Domicilio: 50526-25032. CONSULTAS de 16 a 19.



### Dr. Rubén Tejada Andrade

### Dr. Miguel Velásquez P.

Análisis de Orina, heces, L.C.R., pruebas de embarazo, bacte-

riología, parasitología y química en general.

Atención: 8 y 30 - 12 m. y 15 - 19 p.m.

Avenida Camacho 1223 (Esq. Ayacucho) Edif. Krsul 5o piso.

Clinica 509. Tel. 24528. Casilla 2665. Teléfono domicilio 21122.



# FABULOSO!

TODOS LOS JUEVES PARA CHICOS Y GRANDES

## "VITRINITAS"

DE

hoy

SUPLEMENTO ESCOLAR A TODO COLOR!

## EDICTO URBANIZACION "LOS PINOS"

DECRETO SUPREMO N° 09929

Coronel DEAM. HUGO BANZER SUAREZ  
Presidente de la República

### CONSIDERANDO:

Que, correspondiendo al Supremo Gobierno de la Nación promover y fomentar una amplia política de vivienda de interés social en beneficio de los grandes sectores de la población, encargando su ejecución a entidades descentralizadas del sector público y a instituciones de vivienda de derecho privado sin fines de lucro;

Que, las Mutuales de Ahorro y Préstamo "La Primera" y "La Paz", han presentado a consideración del Supremo Gobierno un proyecto de urbanización y construcción de tres mil setecientos cincuenta unidades habitacionales, con destino a familias de bajos y medianos ingresos;

Que, la adopción del proyecto, fuera de contribuir a la solución de la grave crisis habitacional que sufre el país; tendrá efectos multiplicadores beneficiosos sobre la economía del sector de la construcción, fomentando el empleo de materias primas y creando fuentes de trabajo y ocupación de mano de obra;

Que para la ejecución del mencionado proyecto, en condiciones sociales y urbanísticas, se requiere de terrenos apropiados que el Club de Golf "Los Pinos" posee en la zona de Calacoto de la ciudad de La Paz, ocupados con fines deportivos, que no tienen objetivos de verdadera necesidad y utilidad pública;

En Consejo de Ministros.

### DECRETA:

ARTICULO 1°.- Declárase de necesidad y utilidad pública y social la expropiación del área total de los terrenos que el Club de Golf "Los Pinos" posee en la zona de Calacoto de la ciudad de La Paz, para que las mutuales de Ahorro y Préstamo "La Primera" y "La Paz", procedan a la urbanización y construcción de tres mil setecientos cincuenta unidades habitacionales con destino a familias de bajos y medianos ingresos.

ARTICULO 2°.- La Prefectura del Departamento de La Paz seguirá el trámite de expropiación con arreglo del Decreto Supremo de 4 de abril de 1879, elevado a ley por la de 30 de diciembre de 1884, debiendo cancelarse el valor de la indemnización por los Mutuales de Ahorro y Préstamo "La Primera" y "La Paz", con sujeción al Decreto Supremo N° 09304 de 9 de julio de 1970.

ARTICULO 3°.- Dichas entidades quedan expresamente autorizadas para ocupar, inmediatamente, los terrenos expropiados para proceder a la construcción de las viviendas programadas, sin perjuicio de los trámites de expropiación prescritos en el artículo 2° de este Decreto.

El señor ministro de Urbanismo y Vivienda queda encargado de la ejecución y cumplimiento del presente Decreto.

Es dado en el Palacio de Gobierno de la ciudad de La Paz, a los veintinueve días del mes de septiembre de mil novecientos setenta y un años.

Fdo. Chl. DEAM. HUGO BANZER SUAREZ  
Fdo. Andrés Selich  
Fdo. Jaime Florentino Mendieta  
Fdo. Edwin Rodríguez Aguirre  
Fdo. Augusto Mendizábal Moya  
Fdo. Sergio Leigue Suárez  
Fdo. Carlos Valverde Barberi  
Fdo. Hugo González Rioja

Fdo. Ciro Humboldt Barrero  
Fdo. José Gil Reyes  
Fdo. Ambrosio García R.  
Fdo. Carlos Serrate Reich  
Fdo. Héctor Ormachea P.  
Fdo. Alfredo Arce Carpio

N° A/182-71

REF: Expropiación fundo "Los Pinos" ubicado en la región de Calacoto de esta ciudad.

La Paz, 18 de octubre de 1971

VISTOS: La copia legalizada del Decreto Supremo N° 09929 de 29 de septiembre de 1971 y el memorial presentado por las Asociaciones Mutuales de Ahorro y Préstamo para la Vivienda "La Primera" y "La Paz".

### CONSIDERANDO:

Que el Decreto Supremo N° 09929 de 29 de septiembre de 1971, declara de necesidad y utilidad pública la expropiación de terrenos ubicados en la región de Calacoto de esta ciudad y conocidos con el denominativo de "Los Pinos", pertenecientes a la Sociedad "Club de Golf Los Pinos", con un área total de 317.405 m<sup>2</sup>, incluyendo sus construcciones, edificaciones habidas y por haber, así como sus usos, costumbres, servidumbres sin limitación ni excepción de ninguna naturaleza, constituyendo una superficie indivisible y que totaliza como se tiene indicado 317.405 m<sup>2</sup>.

Que la misma disposición legal en su Art. 2° y de conformidad a la Ley de 30 de diciembre de 1884, establece que la mencionada expropiación deberá sujetarse a la indicada Ley con sujeción al Art. 22 de la Constitución Política del Estado;

Que por el Art. 4° del Decreto Supremo de 9 de julio de 1970, se reglamenta y regula el procedimiento de tasación para fijar el monto indemnizable, teniendo en cuenta el valor catastral de los terrenos y en estricta relación de las obligaciones de los particulares con el Estado.

Por tanto,

### RESUELVE:

Art. Único.- En cumplimiento al Art. 1° del Decreto Supremo No. 09929 de 29 de septiembre de 1971 por el que se declara la necesidad y utilidad pública de los terrenos ubicados en la región de Calacoto de esta ciudad, denominados "Los Pinos" y pertenecientes a la Sociedad "Club de Golf Los Pinos", con un área total de 317.405 m<sup>2</sup>, incluidas sus construcciones, edificaciones, usos, costumbres y servidumbres, sin limitación ni excepción de ninguna naturaleza, practíquese las notificaciones de Ley a los interesados para que en uso de sus derechos y en el término improrrogable de diez días formulen las observaciones que creyeran conveniente a sus intereses.

De conformidad al Art. 4° del Decreto Supremo N° 9304 de 9 de julio de 1970, la Dirección General de Catastro Urbano, certificará el valor catastral de los terrenos expropiados.

Para los efectos legales consiguientes, por el Ministerio de Urbanismo y Vivienda, procedase a la publicación de las copias correspondientes en uno de los órganos de prensa de la localidad, previa las formalidades de Ley.

Regístrese, reintégrese y cúmplase.

Waldo Cerruto C. de la B.

Prefecto del Departamento

ES CONFORME:

Alfonso González Sologuren

Secretario General de la Prefectura

Es copia fiel del original

Ante mí:

Ricardo Castañón S.

Notario de Hacienda, Gobierno, Guerra

y Colonias

# POLEMICA EN TENIS JULIAN ALVARADO ACUSA

En plena competencia sudamericana, se desató el temporal. ¿De quién partió la culpa? Esta interrogante mantiene en vilo las relaciones entre el presidente de la Federación Boliviana de Tenis, Julián Alvarado Balcázar (potosino, 53, casado, 2 hijos) y varios jugadores que intervinieron, o no, en la justa sudcontinental; además de un dirigente: Mario Martínez.

Lo que en principio parecía una ligera brisa, paulatinamente cobró visos de violenta tempestad.

En este estado de cosas, HOY DEPORTIVO recabó impresiones del titular federativo para conocer "su verdad". La misma que, traducida en varias respuestas, deslinda responsabilidades y acusa a racketistas y dirigente.

Sólo la cochabambina Amalia de La Fuente se salvó de sus críticas. El resto: Eduardo "Pacho" Gorostiaga, Sergio Flor (castigados dos y un años, respectivamente), María Esther Cárdenas (que no participó del torneo) y Mario Martínez (separado de su cargo de "capitán" del equipo nacional) no escapó a su censura.

## GOROSTIAGA

Fue suspendido dos años. No podrá intervenir durante ese tiempo en ninguna competencia dentro del territorio nacional y —posiblemente— tampoco en el exterior porque la sanción fue comunicada a los máximos organismos internacionales que conducen este deporte a nivel mundial.

La razón: "Porque se negó a jugar en la Copa Mitre", según el dirigente federativo.

—¿Cuáles son los fundamentos para la sanción?

—Gorostiaga estuvo en el equipo nacional, desde el momento que Mario Martínez informó al Consejo Ejecutivo su inclusión en el plantel. La Federación dispuso que sea tratado con los mismos derechos y obligaciones que el resto de jugadores. Se le dio viáticos, uniforme y alimentación durante la etapa de adiestramiento.

Era jugador del representativo nacional, hasta después de conocerse el



sorteo. Es más, hasta la inauguración de la competencia. Como sólo entonces presentó un certificado médico cuyo dictamen —según él— le impedía jugar en la Mitre, el Consejo Ejecutivo lo sancionó.

¿Puede revisarse la medida?

—No podemos, salvo que un director de la Federación solicite la reconsideración; la que, luego de ser sometida a voto con firme lo establecen los reglamentos, y obteniendo mayoría absoluta, posibilitaría la revisión.

¿Qué piensa de Gorostiaga?

—Diría que hubo falta de responsabilidad en "Pacho" Gorostiaga, porque se comprometió a jugar y a último momento nos dijo que estaba enfermo. Debió presentar el certificado médico por lo menos con una semana de anticipación para que podamos definir la situación del equipo.

## SERGIO FLOR

Sancionado con un año de suspensión. Empero, esta medida sólo será aplicable en territorio nacional. El motivo: su negativa para enfrentar al colombiano Iván Molina en el segundo single de la ronda inicial correspondiente a la Copa Mitre, en

reemplazo de "Pacho" Gorostiaga.

—¿Hasta qué punto es culpable?

—Quien tiene la culpa es su madre. Si la Federación pudiera "castigar" a las mamás, lo haría. Este muchacho es buen jugador. Hasta la fecha nunca dio motivos a la Federación. Es evidente que lo inscribimos como tercer jugador en juvenil, en atención a su edad. Quisimos hacerlo jugar reemplazando a Gorostiaga para darle oportunidad; para que se "foguee". Como joven que es, pensamos que iba a saltar de alegría porque cualquier tenista juvenil tiene ansias de enfrentarse a una "estrella" como el colombiano Molina, ya que adquiere mayores conocimientos y experiencia. Sin embargo, la madre influyó de tal manera, que no quiso jugar. Este, es un acto de indisciplina y la Federación castiga estos hechos.

En el sudamericano, hubieron varios casos, especialmente en equipos del exterior, que jugadores juveniles y aun infantiles, actuaron en la Copa Mitre, con el fin de lograr mayor roce y, por ende, experiencia. Nosotros no quisimos llevarlo al desprestigio como dijo su madre.

—Es campeón boliviano en división juvenil?

El ranking para la Federación, emana del nacional de Oruro, jugado en el mes de abril de este año. En esa oportunidad, Sergio Flor ocupó el quinto lugar, siendo superado por Julián Carlos Alvarado, Juan Carlos Inchauste, Gonzalo Diez de Medina y Raúl Espinoza. Entonces, mal puede autode nominarse campeón nacional de esta categoría. Sí, en la de mayores, puesto que ganó el certamen. Precisamente en la misma en la que se negó a jugar.

La inscripción de jugadores en categorías inferiores, se efectúa para que cada tenista pueda actuar en las superiores. Si se anota en una mayor, no puede intervenir en otra inferior. Este hecho nos movió a inscribirlo en la Copa "Bolivia" y no en la Mitre.

## CARDENAS

Se le consultó si estaba en condiciones de venir (desde Estados Unidos, donde estudia) para competir en la justa sudcontinental. Llegó y no fue de la partida.

—¿Por qué?

—Cuando llegó, supe a través del general Hugo Suárez Guzmán, se entrevistó con él y le dijo que se presentaría ante mí para consultar sobre su situación; algo que nunca hizo. Me llamó una vez para solicitarme ficha para ir donde el sastre a fin

de mandarse a confeccionar su uniforme. Como que no podía darle la ficha porque primeramente debía jugar con las seleccionadas en la Osorio, para ganar el puesto. Asimismo, le dije que debía acercarse al gabinete médico del Comité Nacional de Deportes para recabar la ficha médica. En ninguno de los dos casos cumplieron los requisitos. El Martínez para inscribirse en este campeonato, no sorteó. Al día siguiente, el entrenador Pichón me comunicó que María Esther Cárdenas le manifestó que podía actuar en el torneo porque no se encontraba en buenas condiciones. Ahí pues comprobé que el otro desatino del Martínez, hasta entonces capitán del equipo, la inscribió sin consultarla a la jugadora, ni a los dirigentes.

## MARTINEZ

Directo encargado del combinado nativo, la inauguración de la competencia. Relevado de sus funciones y reemplazado por Eduardo Zbinden.

—¿Cuáles fueron sus motivos?

—Tuvo varios motivos. Al comenzar el torneo americano, hicimos una mesa, todos los dirigentes de que ningún capitán de equipo podía tener responsabilidades en el plantel. Por lo tanto, renunciaron al cargo los ingenieros Inchauste y Espinoza. Martínez cedió a su esposa en la dirección, luego de lo cual decidió renunciar. No lo hizo el primer desatino.

Luego, como capitán se preocupó para que los tenistas tengan sus fichas médicas. Inscribió a los jugadores en el sorteo (Gorostiaga y Cárdenas) en una situación que no era la moda ante los dirigentes extranjeros. Como la responsabilidad de un torneo acarrea muchas dificultades, resolvimos relevarlo del cargo.

## DE LA FUENTE

Hubieron objeciones a su participación en la Osorio. Martínez me dijo que "por ser personales de él" se la incluyó en el equipo.

—¿Explicaría esta situación?

Es una jugadora de gran capacidad. Llegó, con el torneo selectivo. Ganó la segunda. Recién entonces me enteré que el mismo Martínez fue quien la llamó. Entonces yo no podía tener ningún interés personal. Puesto que el capitán del combinado fue quien

**"MARTINEZ: MUCHOS DESATINOS. GOROSTIAGA: IRRESPONSABILIDAD. FLOR: SU MADRE TIENE LA CULPA. CARDENAS: SOLO PARA IR AL SASTRE. DE LA FUENTE: NO TENGO NINGUN INTERES PERSONAL"**

# "EL CAPITAN QUE NO ESTUVO EN BATALLA"

## MARIO MARTINEZ VILLANUEVA



Mario Martínez Villanueva (paseño, 44, casado, dos hijos), fue el primer presidente de ese ente, Julián Alvarado.

efecto, fue relevado de las funciones de capitán general de los representantes bolivianos (dávila) que actualmente es torero, justo el día de la inauguración del evento sudamericano.

partir de entonces, se inició una polémica —momentos candentes— él y el titular federal Julián Alvarado. (página 14).

balancear opiniones y explicar de ambas partes. HOY DEPORTIVO dialogó con el torero excelente teatral y ahora con las jóvenes generaciones de raquetistas fueron sus expresiones.

qué atribuye su ascenso al cargo de capitán general?

según nota del Comité Ejecutivo, cursada el día de la inauguración del evento sudamericano, se me indicó que por convenir a los

intereses" de ese organismo se me alejaba del cargo. No explica los motivos. Está firmada por el presidente de ese ente, Julián Alvarado.

—¿Es justa o no esa medida?

—Sumamente injusta porque tras trabajar con el equipo durante tres meses consecutivos, no puede ser que una medida de esta índole se aplique precisamente cuando comienza el torneo. Esto va en detrimento de mi familia y mía personal porque fui dirigente de años. No se me reconoció nada. Simplemente se me alejó. Por ello, esa medida, para mí, es desatinada e injusta.

—¿Qué explicación encuentra?

—Considero que lo que primó más que todo es esto: cuando uno quiere actuar correctamente y en base a estatutos y reglamentos, encuentra una barrera infranqueable porque los directivos con los que uno "pelea" están demasiado tiempo en esos cargos. Esto mismo les priva pensar de un modo progresista. La juventud siempre quiere progreso. Ese es mi criterio referente al problema suscitado. Alguien siempre tiene que salir adelante.

—¿Qué opina de Julián Alvarado?

—Lo conozco de mucho tiempo. Sé que se preocupó siempre por el tenis. Es un señor inquieto por este deporte y bastante sacrificado. Empero, esto no le dá ningún derecho para actuar de manera tan personal como él lo hace. Por esta razón, a veces toma decisiones precipitadas.

—¿Cuál es la verdad en torno a los jugadores: "Pacho" Gorostiaga, Sergio Flor, María Esther Cárdenas y Amalia de La Fuente?

—Con respecto a "Pacho", como capitán general del equipo, yo debía velar por la buena representación en la Copa Mitre. En este sentido, lógicamente, los representantes

debían ser Ramiro Benavidez y el aludido. Sabía que estaba operado, pero físicamente bien. Hablé con su médico y me dijo que si superaba la intervención quirúrgica, podía jugar. Ante esta situación, tomé contacto con él y en ningún momento me dijo que no podría jugar.

Me enteré de este extremo luego del sorteo del fixture, cuando me presentó un certificado médico. Hasta ese momento yo desconocía su negativa. Como es jugador de experiencia, lógicamente es mejor que el resto. Por ello lo inscribí en la Mitre.

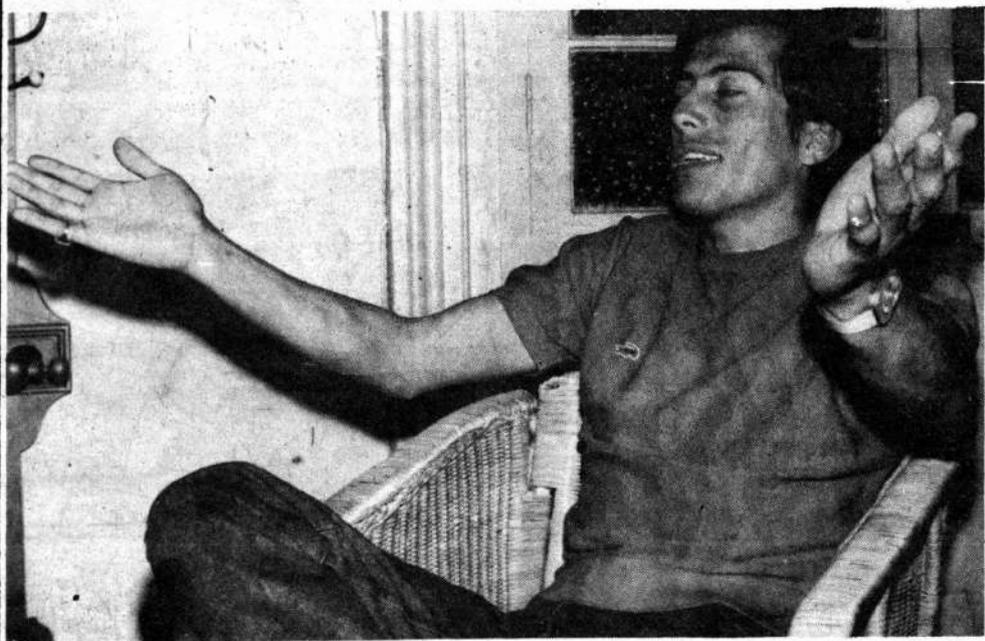
En cuanto a Sergio Flor, en el directorio federativo se resolvió dar a cada jugador su lugar en la Copa que iba a representarnos. El señor Flor se clasificó tercero en el campeonato nacional de Oruro, en categoría juvenil. Entonces, no se le podía tomar en cuenta en la Mitre. La decisión era que el jugador debía competir en su categoría. El momento de la verdad se presentó en el torneo mismo. Sin embargo, debo anotar que el impace con este

tenista se presentó cuando yo ya no era encargado del plantel.

María Esther Cárdenas, fue invitada oficialmente por la Federación para intervenir en la Copa Osorio, siempre y cuando cancelase sus gastos en condiciones económicas de haberlo. Envié un radiograma comunicando que estaría un mes antes del certamen. Lo hizo faltando 15 días. Entrenó con responsabilidad y la inscribí en la Osorio. Empero, el presidente de la Federación tenía otro criterio. Indicaba que debía jugar con las demás integrantes del equipo para ganarse el puesto.

La señorita Cárdenas es una jugadora consagrada; compitió en varios certámenes internacionales, entonces, mal podía seleccionarse con el resto. En cuanto a Amalia de La Fuente, la invité para que juegue en juvenil, no en mayores. Sigo pensando que hubo una cuestión personal de por medio ya que ella estuvo inactiva un año pero igual compitió en el sudamericano.

## "PACHO" GOROSTIAGA: ACLARAR RUMORES



Eduardo "Pacho" Gorostiaga busca una conciliación. Primeramente pretende un acercamiento con autoridades de la Federación Boliviana de Tenis, principalmente con el titular, Julián Alvarado, con el fin de "aclarar ciertos rumores".

En tanto no logre ese diálogo y "por respeto a los asistentes al sudamericano" persistirá su mutismo.

Empero, HOY DEPORTIVO traspuso su hermetismo en el entendido de que la sanción (dos años de suspensión) que pesa sobre él obviamente insidirá en su carrera deportiva.

El escueto diálogo tuvo estos alcances:

—¿A que "rumores" se refiere?

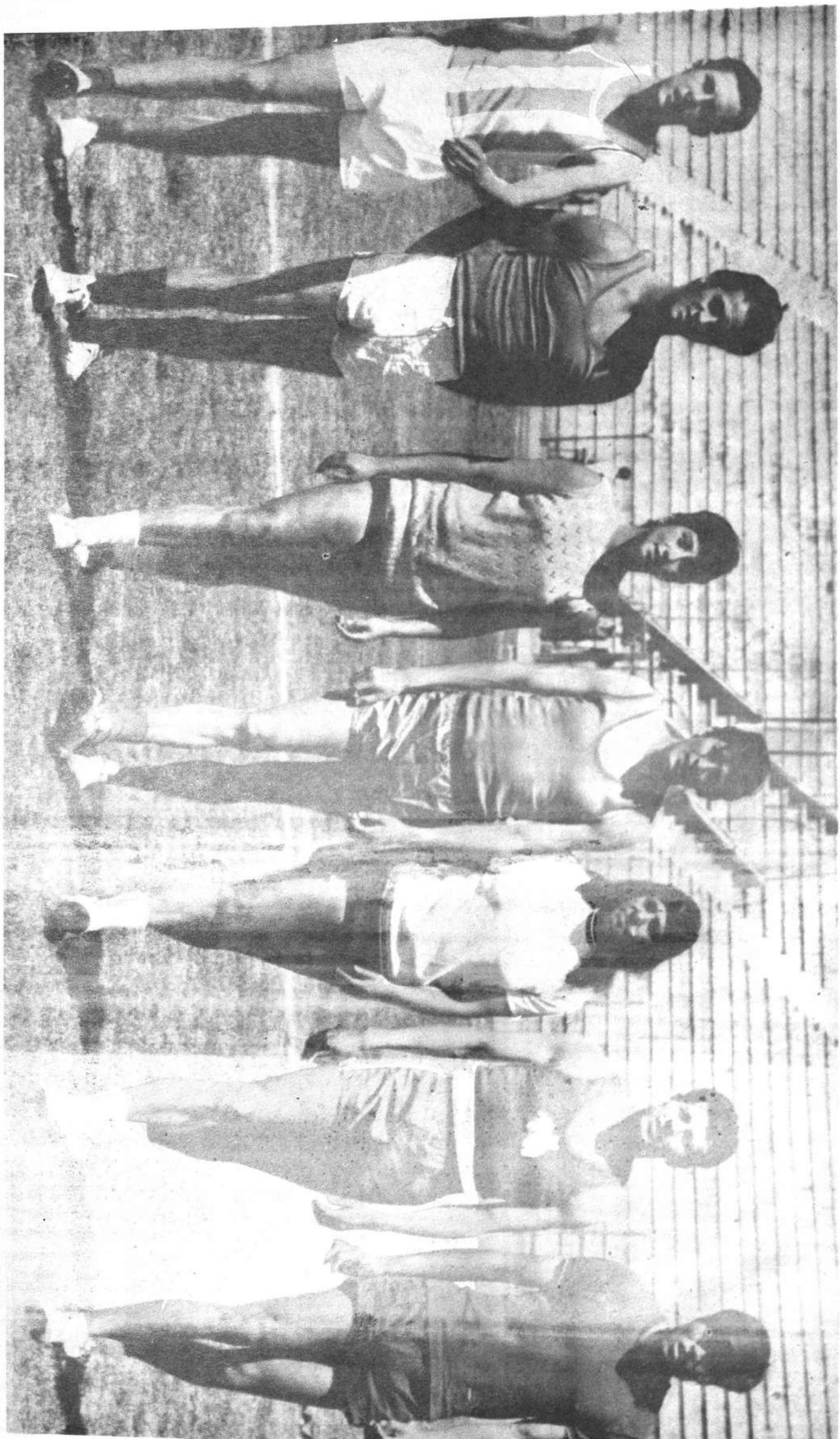
—Las murmuraciones que están circulando se refieren al factor monetario. Efectivamente, pudo haber, pero no en efectivo, sino en pasajes para trasladarme a Europa para continuar compitiendo en certámenes internacionales de tenis.

—No aclara nada su respuesta.

—Es que no quiero ahondar en mis declaraciones porque, primeramente, pretendo dialogar con el presidente de la Federación respecto a mi situación. Nadie me comunicó oficialmente la sanción que se me impuso. Me enteré por las publicaciones de prensa.

—¿Cómo entablará el diálogo?

—Asistiendo a una reunión de la Federación. Se me castigó, sin que medie una participación mía. No tengo la culpa si Mario Martínez me inscribió sin enterar de este hecho a Julián Alvarado. Ahora, si por esta razón se "pelean" entre ellos, no es asunto mío. Puedo profesionalizarme sin procurar ningún acercamiento, pero primeramente, tengo que cuidar mi prestigio".



EN LA TEMPORADA QUE FINALIZA